

Communal bulletin

N°1 | 2026





Communal bulletin

N°1 | 2026

IMPRESSUM

EDITOR: Commune of
Schuttrange

LAYOUT AND DESIGN: maru.

PHOTOS: Commune of
Schuttrange, Fotoclub Schëtter,
Steve Troes.

PRINT: Imprimerie OSSA

QUANTITY: 600 ex.

SUMMARY

03 Preface

06 News from the commune

06 World Children's Day

07 Orange Week

09 "Ruffbus Syrdall"

10 Collaboration with "Solina
Aarbechtshëllef"

11 Strengthening of the legislation on
tobacco and nicotine products

13 Wedding

14 Infrastructure projects

14 Project in progress: Cemetery

15 Green corner

15 Gravel gardens

17 Twin4Resilience: A project for a more
resilient future

19 Faces of the community

19 Parents' Association: With great
dedication for our children

23 Matei Radu: Astronaut for a day

25 Recap of our events

45 Association activities

54 Upcoming events

57 Communal council meetings

90 Budget 2026

100 Various topics

DEAR RESIDENTS,

We extend our warmest wishes for the year 2026 filled with health, success, and serenity. Although the first weeks have already passed, it is never too late to turn good intentions into action and embrace new challenges.

For our commune, this means implementing concrete projects based on the budget adopted in December, with the aim of continuing to improve the quality of life for our residents. This includes significant investments in modern and sustainable infrastructure, such as the extension of the “an der Dällt” campus. To ensure that the school campus continues to meet the needs of children as well as teaching and educational staff, the expansion works on the Maison Relais and Cycle 1 will begin in April/May. Our objective is to create sufficient space for creativity, individuality,

and a welcoming learning environment.

As part of our commitment to environmental protection, we are taking concrete steps to promote biodiversity and preserve the natural habitats of numerous plant and animal species. We will also increase the use of the mowing bar, allowing grass to remain longer and helping to protect the soil.

Through citizen-focused initiatives, we aim to strengthen community life. For example, the Language Café will adopt a new concept, and we are committed to bringing to life the ideas generated during citizen workshops and the participatory budget process.

Our communication strategy remains centred on residents, particularly during the works on Rue Principale. Although

some temporary closures and disruptions are inevitable, we are committed to minimising inconvenience and keeping you fully informed about the progress of the construction. You can follow updates on our website or via our social media channels. Despite these works, we are committed to preserving the vitality of our village. Local shops remain open and easily accessible on foot, and we encourage you to continue supporting them during this period. To boost their visibility, we will regularly share short videos in the coming weeks highlighting their products and services. Choosing local means not only favouring proximity but also strengthening solidarity and community spirit.

As the days grow longer and the sun shines brighter, outdoor events and traditions return.



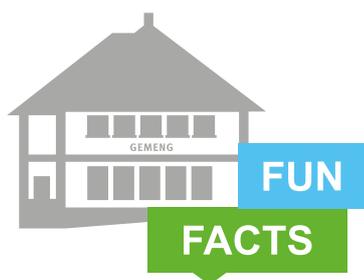
From Candlemas to the Bonfire Festival and the spring clean-up, we are delighted to see you, dear residents, keeping these customs alive with pride and enthusiasm. Together with our commissions and associations, you help make Schuttrange a vibrant and welcoming place to live.

With spring just around the corner, let's embrace fresh ideas with renewed energy. Why not create a flower bed with native plants? This simple gesture promotes biodiversity while beautifying our surroundings. Or organise a neighbourhood gathering to share a friendly moment and strengthen ties among residents? Let's make the most of

this season. The year 2026 holds many opportunities and memorable moments. We are confident of that!

Your college of mayor and aldermen





Did you know that the commune of Schuttrange covers an area of 16.1 km²?

That's nearly 8 times the size of Monaco and even 36 times larger than the Vatican!

WORLD CHILDREN'S DAY

On the occasion of World Children's Day, buildings and monuments were illuminated in blue across Luxembourg and around the world. The commune of Schuttrange also took part in UNICEF's "Go Blue" initiative, highlighting its commitment to children's rights by lighting up the "an der Dällt" campus in blue.

Beyond the symbolic illumination, several initiatives helped raise awareness of children's rights, including activities at the "Schëtter Jugendhaus". In line with the "Go Blue" campaign, the adolescents decorated the youth centre

in blue, explored brochures on children's rights, engaged in discussions and baked waffles together – a great mix of knowledge sharing and a friendly atmosphere.

Each year, on November 20, World Children's Day serves as a powerful reminder of the rights of every child — from their safety and education to their future opportunities. It underscores the need to ensure that children have a voice that is heard and respected, not only on this day but throughout the year.





ORANGE WEEK

This year, the commune of Schuttrange once again drew attention to the “Orange Week”, a campaign dedicated to opposing all forms of violence against women and girls. Despite ongoing awareness efforts, domestic violence remains a serious concern. Official statistics show that more than 1,000 people are registered each year in Luxembourg as victims of domestic violence, while experts believe the actual number is significantly higher.

To send a strong signal against domestic violence, numerous actions were organised across

Luxembourg and beyond national borders to raise awareness and inform the public about this important issue. In Luxembourg, around 80 events took place as part of this effort. Furthermore, between November 25 and December 10, 45 buildings were illuminated in orange, including the “an der Dällt” campus.

The communal council also demonstrated its solidarity when each member wore an orange pin during the meeting on November 26.

Exhibition “Derrière les chiffres”

To raise awareness of the reality of femicide, the Gallery on the “an der Dällt” campus will host the “Derrière les chiffres” exhibition in spring 2026. This reveals the human stories hidden behind annual statistics: mothers, daughters, and friends whose lives were taken by extreme violence. Artist Fanny Vella, in collaboration with the collective “Nous Toutes Lyon”, has created portraits in comic-strip format to pay a final tribute to these women and to engage both young and old in confronting this vital issue.

Support for victims of violence: Where to find help

Violence is never acceptable in any form. In cases of domestic violence, it is important to note that there are several resources and locations where victims can seek the support and assistance they need:

- Police ▶ T. 113
- infoFemmes ▶
infofemmes@fmpo.lu
- SOS Détresse
▶ www.454545.lu
- Violence.lu
▶ www.violence.lu
- UMEDO
▶ www.umedo.lu
- National Centre for Victims of Violence

National Centre for Victims of Violence

On April 29, 2025, the National Centre for Victims of Violence officially opened its doors. This facility offers unrestricted access to individuals affected by violence, both adults and minors, providing professional support, a listening ear and on-site outpatient care. In urgent cases, rapid referral to emergency services is ensured. The centre's main objective is to improve the support pathway for victims of

violence through close collaboration with various operational partners, including doctors, social workers, nurses, police and the public prosecutor's office.

Address: 3A, Val Ste Croix, L-1371 Luxembourg

Tram/Bus Stop: Stäreplaz – Étoile

Phone: (+352) 27 55 53 15

Email: info.cnvv@croix-rouge.lu

Opening hours of the CNVV:

- Monday to Thursday: 5:00 p.m. to 12:00 a.m.
- Friday: 6:00 p.m. to 2:00 a.m.
- Saturday: 10:00 a.m. to 2:00 a.m.
- Sunday: 10:00 a.m. to 12:00 a.m.

Signal for Help

Another way to discreetly ask for help in public or during a video call is the "Signal for Help". This simple hand gesture, which emerged during the Covid-19 pandemic, can be very effective in emergency situations. If you notice this signal, it is important to respond carefully and, if necessary, contact professional services to provide assistance.

How to make this hand gesture:

1. Raise one hand and fold the thumb inward.
2. Close the fingers over the thumb.



1



2

RUFFBUS SYRDALL

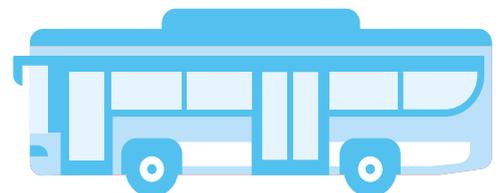
Would you like to visit friends or family at a senior residence, or head to the hospital without worrying about parking? Then take advantage of the “Ruffbus Syrdall”! This on-demand shuttle service picks you up right at your door and takes you comfortably to your destination.

The electric minibus, with eight seats, is available to anyone who lives or works in the communes of Schuttrange and Niederanven. It operates from Monday to Thursday between 8 a.m. and 10 p.m., and on Friday and Saturday until 1 a.m. Beyond serving the two communes,

the “Ruffbus” also connects to key destinations in neighbouring areas, including the sports hall in Contern, the senior residence in Canach, and the hospital and rehabilitation centre in Kirchberg. Adapted to everyone’s needs, the service can also accommodate bicycles, strollers, and wheelchairs.

Booking is simple: just call 28 108 39 and provide the time and place of pickup, your destination, the number of passengers, and whether you need a return trip. Reservations can be made up to seven days in advance and as late as 30 minutes before departure.

Try the “Ruffbus Syrdall” and discover how easy and enjoyable mobility in our commune can be!



COLLABORATION WITH “SOLINA AARBECHTSHËLLEF”

As of 1 January 2026, several changes to services for seniors have come into effect. Starting from this date, the commune of Schuttrange is collaborating with “Solina Aarbechtshëllef”, which provides various services to residents over 65 as well as to individuals experiencing situations of dependency. These services include gardening work, household assistance, and small repairs. People who already benefit from local services under the conditions applicable to those aged 60+ will be able to continue doing so in the future.

The commune of Schuttrange covers the administrative costs as well as the expenses related to vehicle leasing. To ensure a fair distribution of services, hours dedicated to gardening work and small repairs are limited to 20 hours per month. For household and cleaning tasks, the limit is set at 4 hours per week. Regarding pricing, the commune covers 30% of the hours worked. This amounts to €5.48 per hour (excluding VAT) for gardening work and small repairs, and €6.58 per hour (excluding VAT) for household and cleaning services.

More information is available at www.aarbechtshellef.lu.



VERSTÄERKUNG VUM GESETZ GÉINT TUBAK AN NIKOTINPRODUITEN



The new law against tobacco consumption entered into force on January 1st, 2026. This law aims to better protect public health, in particular that of children and young people, by strengthening the regulation of heated tobacco products, nicotine pouches and new nicotine products.

These products are now subject to the same rules as traditional cigarettes: additives such as CBD or caffeine are prohibited. The use of these products is prohibited in all places frequented

by children and young people, such as schools, playgrounds and other public spaces. In addition, the sale to persons under the age of 18 is strictly prohibited, and clear health warnings must be displayed. The nicotine content of nicotine pouches and new nicotine products is limited to a maximum of 0.048 mg per pouch or per unit.

This law represents an important step towards strengthening public health and improving the protection of young people.

More information is available at
www.maviesanstabac.lu
or
www.generation-sanstabac.lu.

The logo for 'Commune SANS TABAC' is displayed on a light blue background. 'Commune' is written in a blue script font, and 'SANS TABAC' is written in a bold, blue, sans-serif font below it.

Commune
SANS TABAC

La législation antitabac au Luxembourg | Ce que dit la Loi

Ce document a un objectif purement informatif et n'a aucune valeur juridique. Pour toute précision, consultez la loi.

Ce document propose un panorama de la loi antitabac du 11 août 2006 et intègre les ajouts et modifications introduits en 2013, 2017 et 2025.



Les produits concernés par la loi

Produits du tabac

- Cigarette
- Tabac à rouler
- Pipe
- Cigare et cigarillo
- Chicha/Narguilé
- Tabac chauffé
- Tabac à mâcher ou priser

Produits nicotinique (sans tabac)

- Cigarette électrique rechargeable et jetable
- Sachets de nicotine
- Nouveaux produits nicotiniques



Produits non concernés par la loi

Les produits nicotiniques destinés au sevrage tabagique* disponibles en pharmacie.

- *p.ex. : patches, sprays, gommages, etc.



2025



Vente et achat

Interdit aux mineurs de moins de 18 ans

Interdiction en vigueur depuis 2006. En cas de doute, depuis 2026, le vendeur doit exiger la présentation d'une pièce d'identité à des fins de vérification.



Vente et achat en ligne

Interdite

Vente en ligne et vente transfrontalière à distance sont interdites.



Distribution échantillon

Distribution gratuite interdite

Interdiction de donner, offrir, distribuer ou livrer gratuitement des produits, même dans le cadre de promotion, événements, ou par internet.



Événements / Espaces extérieurs

Encadrement possible par règlement Grand-Ducal

Certaines zones extérieures (p. ex. stades, festivals, terrasses) peuvent être soumises à des interdictions locales de fumer/vapoter, selon des règlements grand-ducaux ou décisions communales.



Étiquetage et emballage

Avertissements sanitaires obligatoires

Pour tous produits du tabac et sachets de nicotine : images choc et messages graphiques obligatoires.

Pour les cigarettes électroniques, les flacons de recharge et les nouveaux produits nicotiniques : avertissements textuels obligatoires.



Publicité, promotion et parrainage

Totalement interdit

Interdiction stricte de la publicité et du parrainage. Publicité uniquement autorisée sur le point de vente à l'intérieur des débits tabac avec plusieurs restrictions.

2025



Composition et arômes

Arômes interdits

Cigarettes, tabac à rouler, tabac chauffé : arômes caractérisants* et certains additifs** interdits.

Autres produits du tabac : certains additifs** interdits.

E-cigarette : certains additifs** interdits.

Sachets de nicotine : certains additifs** + caféine, CBD, taurine interdits.

*odeurs ou goûts (p.ex. : menthol, vanille, bonbon...)
**liés à l'énergie, facilitant l'absorption de la nicotine ou considérés toxiques



Consommation

Interdiction dans les lieux publics couverts et fermés

Interdit de fumer ou vapoter dans : établissements scolaires et leur enceinte, crèches, hôpitaux, transports publics, lieux de travail fermés, restaurants et bars.

2025



Teneur maximale en nicotine

Maximum 0,048 mg libérée par unité et par gramme de produit uniquement pour :

Sachets de nicotine : limite de 0,048 mg de nicotine par sachet

Nouveaux produits nicotiniques : limite de 0,048 mg de nicotine par unité (ou par gramme si le produit n'est pas conditionné par unité).



Protection des mineurs

Interdiction renforcée

Interdiction renforcée dans les lieux destinés à accueillir ou à héberger des mineurs : écoles et leur enceinte, aires de jeux, enceintes sportives où des <16 ans font du sport, véhicules avec des enfants de moins de 12 ans.



Sanctions

Amende administrative et pénale

Les contrevenants (vente à mineur, publicité, usage dans lieux interdits, etc.) peuvent être sanctionnés par des amendes administratives ou pénales.

WEDDING



Congratulations

Schommarz Kurt & Kails Caroline
12.12.2025

PROJECT IN PROGRESS: CEMETERY



Place de l'Église
- Schuttrange 



SCHOTTERGÄERT

In recent years, gravel gardens have become very popular in the commune of Schuttrange. People expect a clean front garden with clear lines that requires little to no maintenance or further costs once it has been laid. However, many have found that, over time, weeds grow

between the stones and temperatures in front of the house can become unbearable, particularly in summer. This is because the stones heat up significantly in increasingly hot summers; there are no plants to provide shade, and the ground is sealed.

It cannot absorb or evaporate water, so it does not regulate the temperature. Essentially, with a gravel garden, you are creating a desert on your doorstep!

The abundance and diversity of insects have declined sharply over the last few decades,

partly due to a reduction in their habitat and food sources. Creating a gravel garden contributes to the decline in wild bees and butterflies. Yet we urgently depend on them because they pollinate our food crops, ensuring their yield. A natural, pollinator-friendly front garden can counteract these problems while beautifying your property. A well-planned natural garden provides a habitat for a variety of animals and insects. It reduces heat in summer and allows a lot of water to seep away during heavy rainfall, thereby reducing the risk of flooding.

If you would like to do more to preserve biodiversity in your garden, visit www.sias.lu to find out about the various options, or seek advice from a SIAS Biological Station staff member.

www.sias.lu



Contact

Doris Bauer
d.bauer@sias.lu
tel.: 34 94 10 27
www.sias.lu

Written by:



TWIN4RESILIENCE: A PROJECT FOR A MORE RESILIENT FUTURE

Twin4Resilience is an innovative European project designed to strengthen society's ability to respond to major challenges such as climate change, natural disasters, and social crises. Partner cities and regions from six countries are working together to leverage modern technologies, including territorial digital twins, to enhance the resilience of our environment, infrastructure and communities.

The project is based on close cooperation between researchers, local authorities, businesses, and citizens. Together, they are developing concrete and sustainable solutions focused on innovation and the reinforcement of local capacities to better anticipate and manage crisis situations.

Consortium meeting in December in Schuttrange

On 17 and 18 December 2025, Schuttrange hosted a consortium meeting bringing together all project partners. This gathering provided an opportunity to share experiences and define the next steps of the project. It also served as an excellent occasion to strengthen collaboration and generate new ideas, giving the project a positive and dynamic momentum.

Partners

The project brings together partner cities and regions from six European countries: Schuttrange (LU), Utrecht (NL), Amsterdam (NL), Brussels (BE), Rennes (FR), Dublin (IE), Flanders (BE), and Leiedal (BE).

You can find more details about the project at www.t4r.nweurope.eu.



WITH GREAT DEDICATION FOR OUR CHILDREN

Parents' Association • Astrid van der Drift (President), Tamara Smit (Treasurer), Samantha Wilwerding (Member)

Many of the school year's most cherished moments simply wouldn't happen without the Parents' Association. Although the APE (Association de Parents d'élèves de l'école Schuttrange) often works behind the scenes, yet its dedication is felt at every event. Thanks to the members' time, care, and commitment, children and their families get to share truly special experiences. Among the association's flagship events are the Halloween party, the Saint Nicholas celebration, the carnival ball, and the school fair. The association also takes part in numerous community events, where their waffles are always a big hit.

A wide range of missions

The Parents' Association takes on an impressive variety of functions. Some of their activities grow out of close collaboration with the school. One of the highlights is the Saint Nicholas celebration, during which APE members are busy all day preparing treat bags and ensuring that children with allergies or intolerances receive adapted sweets so that they too can enjoy their gift from Saint Nicholas.

Another key event is the school fair held on the last Friday before the summer holidays. Preparations begin as early as September. The Parents' Association takes charge of all catering, from the barbecue stand to waffles, ice cream, and drinks, and makes sure everyone is well taken care of. Games and activities add to the festive atmosphere, keeping the children entertained



while parents enjoy a moment to relax, connect with others, and celebrate the close of a successful school year.

Beyond these events, the APE also supports projects that enhance children's safety and well being. Last year, they donated yellow safety vests to all pupils and funded a small book house for the school library. The Saint Nicholas gifts are also financed through the association's funds. To make these initiatives possible, they ask parents for a contribution: 10 euros per child, or 25 euros for families with three or more children.

The faces behind the Parents' Association

The Parents' Association brings together a group of committed parents whose children attend the school in Munsbach. The committee currently includes 12 members, supported by several others who step in to help occasionally, even though their children are already in secondary school. Currently, all committee members are mothers. "We would, of course, be delighted to welcome fathers who would like



to join us", says the president, Astrid van der Drift. "When I think back to the 1990s, the balance between men and women was much more even. Among the founding members, there were just as many men as women. Today, the committee consists only of mothers, but many fathers are active behind the scenes." Their contribution is invaluable, as every helping hand plays a role in the success of the events organised.

The association sees itself as a diverse, flexible, and welcoming team, open to anyone regardless of how much time they can offer or how they wish to get involved. Speaking Luxembourgish is not required. "We are an international community, and this is reflected both in the school and in our com-

mittee. Our meetings are held mainly in English, with a mix of Luxembourgish and French. Anyone who wants to contribute is welcome. Language is not a barrier. There is always a solution. And if I'm missing a word, Google Translate comes to the rescue", adds Astrid van der Drift with a smile.





“Whenever there’s a celebration, we’re grateful for every helping hand!”

When organising an event, every bit of help is valuable for the Parents’ Association: baking a cake, taking a turn at the counter for half an hour, decorating the room, or helping with tidying and cleaning. It is not necessary to attend every meeting or to always be available, the president explains: “No one should feel obliged. Everyone contributes according to their abilities and their schedule. And when-

ever someone has a little time to spare, it is always appreciated.”

Samantha Wilwerding illustrates this principle with her own experience: “From the start, I explained that I wouldn’t be able to help during the school fair. I have three small children to look after. It’s the same for the parties... I couldn’t be there in person. But baking muffins in advance — that I could do.”

Small hands, big impact

Children also join the adults in preparing for events, gaining a real sense of what it takes to organise something

and discovering the effort behind the scenes. “This is how our children learn the value of volunteering. Without volunteers, none of this would be possible”, says treasurer Tamara Smit. The youngest helpers take part with great enthusiasm: preparing the room before the carnival party, filling the popcorn machine, or assembling the cups of sweets. Astrid’s daughter even took part in the Schuttrange Christmas Market, where she sold waffles with two of her friends. Through this involvement, the Parents’ Association is helping to build the next generation and to preserve the spirit of volunteering and community life.

“Our goal: happy children and satisfied parents”

Although the members of the Parents' Association dedicate themselves wholeheartedly to bringing joy to children and their families, much of their work remains unseen. Most of their efforts happen behind the scenes. Class photos, for instance, are often attributed to the school, even though it is the association that organises everything, including the photo mounts. There is recognition, of course, but their visibility could still be improved, Astrid notes. While other associations naturally stand out through music or sports, the Par-

ents' Association tends to operate quietly in the background. “That's why we are so pleased to be featured in the communal bulletin. It helps parents better understand everything we do”, the president explains.

On one point, Astrid, Tamara, and Samantha are completely aligned: through their commitment, they bring smiles to both children and adults. And they plan to continue their efforts until new members join the committee and bring fresh ideas and new energy to the association.



ASTRONAUT FOR A DAY

Matei Radu • Student

On October 14, 2025, 15 students from Luxembourg had the chance to take part in a parabolic flight. Among them was Matei Radu, from the commune of Schuttrange. His father, a long-time space enthusiast, had discovered on the “Astronaut for a Day” website that a competition was being organized and asked his son if he wanted to participate.



“I said yes right away. It was a once in a lifetime experience! Not just the flight itself, but also the chance to serve as an ambassador for the LSA (Luxembourg Space Agency)”, recalls the 16 year old student.

At the beginning, more than 400 candidates aged 13 and older had applied. The selection process was demanding, involving physical,

medical, logical, and psychological tests. Step by step, the number was reduced until only 40 students remained: 15 from Luxembourg, the others from Austria and Estonia.

Preparation required both time and energy. “It was exhausting! At one point I asked myself why I was even doing it. But then I remembered it had been my dream

since childhood. I always wanted to be an astronaut. So I told myself: I’ll push through, no matter how hard it gets. This is a unique opportunity that will never come again.”

An extraordinary experience

The parabolic flight itself is hard to describe. Matei compares it to swinging high on a playground: “It’s like that moment

when you're at the very top, just before coming down again. You feel weightless. Except here, it lasts much longer. Your stomach tingles, gravity disappears."

Each parabola lasted between 20 and 22 seconds, repeated 16 times. For the body, it was a real challenge: statistics show that around 10% of participants feel unwell during the flights. "After the 13th parabola, I felt nauseous. I took a break, but I wanted to join in again for the last two because it was an opportunity I couldn't miss."

Beyond the thrill of the flight, the experience also created strong social bonds. Many of the young participants formed friendships during this intense period. "We got along really well and we're still in touch," says Matei.

Shaping tomorrow

Will Matei now pursue a career in space? "If I had to choose today, I'd probably study astrophysics. That's been my first choice so far. But I still need to think it over. For now, I'm not completely sure."

Matei's story shows how important it is to give young people opportunities to chase their dreams. "Astronaut for a Day" is not only an extraordinary adventure, but also a valuable platform to spark interest in research, innovative technologies and science. Through parabolic flights that simulate microgravity, the Luxembourg Space Agency brings the space sector closer to young people — and does so with great success.



© PANCAKE! Photographie

Video



© PANCAKE! Photographie

22.09

PAUSE- POWER 2025



During the week of September 22nd, the “an der Dällt” campus once again hosted “Pausepower” – a meaningful initiative organised by the school in collaboration with the commune of Schuttrange, Dussmann (operator of the Maison Relais kitchen), the family, third age and social affairs commission, the Ligue médico-sociale, and the parent representatives. This year, the project also received support from

the Ministry as part of the GIMB label, with a special focus on the theme “Reducing Sugar.”

Children from all cycles enjoyed a sugar-free snack buffet during recess, featuring a variety of healthy treats. Whether it was tomato spread on fresh bread, creamy yogurt with muesli or a slice of zucchini cake, there was something delicious for everyone to enjoy.

A heartfelt thank you to all the organisers and parents who, with creativity and love, prepare nutritious recipes for the children. A balanced diet starts with the lunchbox – and “Pausepower” is a perfect example of how tasty that can be!



SCHUTTRANGE MARKET



On October 11, the church square in Schuttrange hosted again the local market featuring a wide range of fresh and handmade products. Visitors explored stalls offering pastries, fruits and vegetables, nut liqueur, potato fritters, international dishes and decorative items.

A photography activity for children was held at the "Schëtter Treff", organised by the photo club.



CITIZEN WORKSHOP: FACILITATING INTEGRATION

On October 14, 2025, the second citizen workshop of the year took place at the Cultural Centre on the “an der Dällt” campus in Munsbach. Following a first workshop in April that generated many valuable ideas, residents came together once again to reflect collectively on issues related to community life, integration and interculturality, and to develop concrete proposals.

Working in two groups, participants reflected on several guiding questions: Where do people live, work and enjoy their free time within the commune? When and with whom does a sense of community emerge? What strategies or tools can help strengthen social cohesion across the commune?

Discussions revealed that while many residents work or shop out-

side the commune, they enjoy spending their free time in Schuttrange, especially thanks to the many events held every weekend. To further strengthen the social dynamic, participants suggested offering targeted activities during the week, as most community interactions currently take place on Saturdays and Sundays. While the commune already provides a wide range of weekday sports activities and occasional cultural events, what truly strengthens neighbourhood bonds are spontaneous, informal

initiatives, like shared barbecues, group walks or game nights. These everyday moments of connection are where community spirit thrives, and platforms like Hoplr offer an ideal space to support and encourage them.

Language and communication as key elements

Another central theme of the workshop was communication, a key component of successful integration. Language plays a vital role in this process: many





participants emphasised the importance of learning a language in a welcoming and enjoyable setting. The exchange of ideas sparked several creative suggestions to revitalize the language café, such as creating more inviting spaces or combining music, food and conversation to foster interaction.

The commune's communication strategy also plays a crucial role in integration. Whether residents feel well-informed and able to participate actively in community life depends largely on how accessible and understandable the information is. To address this, the workshop began with an overview

of Schuttrange's communication channels, including the communal bulletin, Eventblock, website and social media platforms. To better understand residents' habits and needs regarding information, the commune launched a survey via Hoplr in November 2025. The results will help tailor communication more closely to citizens' expectations, ultimately strengthening integration across the commune.

The college of the mayor and aldermen welcomed the active participation and the depth of the discussions. The commune is committed to carefully reviewing the ideas shared and assessing

which ones can be realistically implemented. One initiative is already underway: the creation of a new welcome folder for new residents. This folder will provide a clear overview of essential information, local associations and useful services — all aimed at supporting their integration into the community.

MOVIE NIGHT “OPERATIOUN PAULY”

On Friday, October 17, 2025, the commune hosted a film night at the Cultural Centre on the “an der Dällt” campus. The evening focused on history and the importance of collective remembrance. The featured film was the Luxembourgish production “Operatioun Pauly”, which tells the story of

four prisoners, among them two Luxembourgers, who escaped from a satellite camp of the Buchenwald concentration camp. The producer and director offered fascinating behind-the-scenes insights into the making of the film, and the Union of Luxembourg Resistance Movements was briefly

introduced, highlighting its vital role in preserving collective memory. A themed exhibition complemented the event, showcasing military uniforms and historical artifacts from World War II, including items discovered near the site of the former RAD camp in Schrassig.



NATIONAL DAY OF REMEMBRANCE

On October 18, 2025, the commune of Schuttrange marked the National Day of Remembrance by paying tribute to the Luxembourgish resistance during the occupation from 1940 to 1945. Millions of people lost their lives during the World War II, among them resistance fighters, forcibly enlisted soldiers, displaced families and victims of Jewish persecution. A wreath was laid at the “Monument des morts” on the church square as a gesture of respect and remembrance for those who suffered and sacrificed. This year’s program included a solemn mass and the presentation of the brochure “Über Kollaborateure, Mitläufer, Patrioten und Resistenzler”. In his publication, Marc Trossen, a writer from Schrassig, explores the complexities of Luxembourg’s resistance, illustrating through re-

al-life examples that history is rarely black and white, but shaped by many shades of grey. A themed exhibition completed the program, showcasing World War II artifacts, including items discovered near the site of the former RAD camp in Schrassig.

Copies of “Über Kollaborateure, Mitläufer, Patrioten und Resistenzler” are available at the commune’s reception desk or can be downloaded from the virtual mailbox on our website.





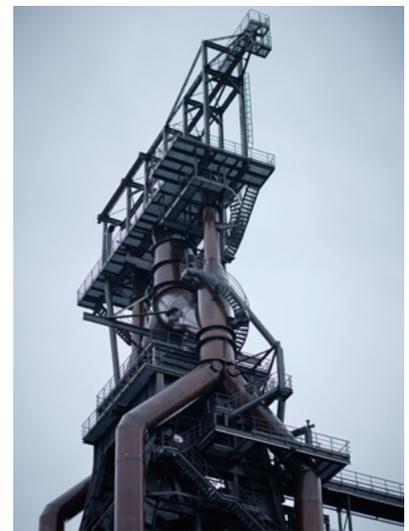
CULTURAL VISIT IN BELVAL



On October 19, 2025, the Culture Commission invited residents of the commune to a cultural excursion to Esch-Belval. The program included a guided tour of the Cité des Sciences and the Blast Furnace, offering participants a fascinating insight into the site's industrial past. Once the

heart of Luxembourg's steel industry, Belval has seen a remarkable transformation in recent years. Today, it is a thriving district where research, culture and urban life come together. This iconic location stands as a symbol of how heritage and innovation can coexist in harmony.

The Culture Commission extends its heartfelt thanks to everyone who joined and looks forward to seeing you at future cultural events.



SCHUTTRANGE TAKES ON THE TREE-PLANTING CHALLENGE

On 16 October 2025, Siegelsbach launched a video as part of the tree-planting challenge, nominating Schuttrange as a partner commune to keep the initiative going. The college of mayor and aldermen did not hesitate and, shortly afterwards, together with the communal council, planted a plum tree in Rue Jeanne Rouff. The video quickly went viral, inspiring other communes and associations to get involved and challenge one another. Schuttrange nominated Weiler-la-Tour next, then Sandweiler took up the baton. Our local associations have also been busy planting trees these past weeks and months, including the Club des Jeunes, the Munsbach-Schuttrange Firefighters Association, "Theaterfrënn", "Jugendhaus", the photo club, "Fraen a Mammen Schëtter", as well as the "Rousefrënn".



Anyone who thinks tree planting is boring couldn't be more wrong! This initiative has sparked a wave of creativity, with plenty of fun ideas and original videos. The idea behind this action is not only to bring people together and share enjoyable moments, but above all to make a meaningful contribution to protecting the environment. Each tree planted helps

capture CO₂, improve air quality and provide vital habitats for wildlife. A small gesture with a big impact, especially when you look at how many trees have been planted through this challenge!



SAFETY AND PREVENTION FORUM

On October 28, 2025, the Family, Third Age and Social Affairs commission invited to a forum focused on safety and prevention. In collaboration with the Police and the non-profit organisation Golden-Me, attendees received practical tips on how to stay safe at home, in public spaces and online. Topics such as burglary and cybercrime were discussed

using real-life examples to highlight common risks.

As people grow older, social isolation and loneliness can increase, making them more vulnerable to scams. That's why this evening placed special emphasis on protecting older people, equipping them with simple and effective measures to prevent fraud.

The forum provided a valuable opportunity for open dialogue, allowing participants to ask questions and learn about easy-to-implement safety practices for everyday life.

We extend our warmest thanks to everyone who participated and contributed actively to the discussions.

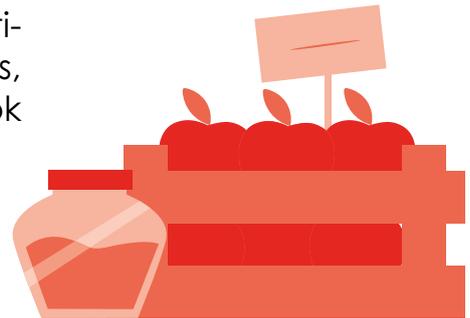


SCHUTTRANGE MARKET



On the second Saturday of November, many residents once again took the opportunity to buy regional products at the market, chat with the vendors and enjoy the friendly atmosphere on the church square.

At 10 a.m., a creative workshop was held at the "Schëtter Treff" for the youngest visitors. With plenty of imagination, the children used nuts, fruits and threads to craft beautiful autumn decorations, which they proudly took home afterward.



DAG VUM DRËTTEN ALTER



On 16 November 2025, the Cultural Centre on the "an der Dällt" campus hosted the celebration of Third Age Day, held in honour of our seniors. A convivial aperitif followed by a refined three course meal gave participants the chance to share laughter and warm conversation. Nearly 100 people gathered

to enjoy a pleasant afternoon together. Residents aged over 80 were specially recognised and received a gift bag of local products. The event was organised by the commune of Schüttrange, in close collaboration with the Family, Third Age and Social Affairs commission, as well as Amiperas.



SAINT NICOLAS AT SCHOOL



On December 5, 2025, Saint Nicholas visited the "an der Dällt" campus, spreading joy among the children. After a festive moment filled with singing and dancing, each child received a bag thoughtfully filled with organic, Fairtrade chocolate and delicious treats.



12.12

14.12

SCHUTTRANGE CHRISTMAS MARKET



The Schuttrange Christmas Market once again attracted many visitors and brought a festive atmosphere to the commune. The event kicked off on 12 December 2025 with a short opening ceremony attended by the college of mayor and aldermen, the communal council, the main organiser of the Christmas market, Philippe Hutmacher, as well as representatives from various local as-

sociations. The first visitors arrived quickly and, with a glass of mulled wine in hand, raised a toast between the wooden chalets to the most wonderful time of the year. To ensure a great atmosphere, the "Schëtter Jongbléiser" and the "Schëtter Strëpp" performed on Friday evening, while on Saturday "Simply2" took to the stage with a varied setlist.

With its 16 stalls, the Christmas market was not only a feast for the eyes and ears, but also for the taste buds. The associations poured their energy into offering a varied culinary selection. Whether sweet or savoury, traditional Luxembourgish dishes or international specialities: there was something to suit every taste.





As in previous years, the Schuttrange Christmas Market was once again organised as a “Green Event”. Throughout the three days, no plastic or disposable products were used. All waste was sorted and disposed of appropriately. Great importance was also placed on regional, organic, vegetarian and fair-trade products. To save energy, LED lighting was used, and the cleaning teams relied on environmentally friendly materials to help protect the environment.

Looking back at all those smiling faces, it's clear that the 2025 Christmas Market was a great success. A heartfelt thank you to everyone who contributed to making this event possible!

**GREEN.
EVENTS**



SCHUTTRANGE MARKET



The last Schuttrange market of the year 2025 took place on the morning of December 13. A wide range of regional and home-made products was offered to visitors: Asian and Italian delicacies, leather goods, sauces, soups, fruits and vegetables, meat, potato pancakes, and much more.

For the children, a lovely activity was organised at the "Schëtter Treff". The actor Claude Humbert read them a winter tale, a wonderful opportunity to listen, dream, and let themselves be enchanted.



CONGRATULATIONS ON THE 90TH AND 95TH BIRTHDAYS

On December 15, 2025, the communal council meeting room in Schuttrange hosted a joyful celebration in honour of our seniors reaching the remarkable milestones of 90 and 95 years. Res-

idents came together to mark these special occasions, reconnect after some time apart, exchange news, and share a slice of birthday cake in a warm atmosphere.

We sincerely thank everyone who joined this event and look forward to celebrating the next birthdays in 2026.



CHRËSCHTFEIER AM SCHËTTER TREFF



On Wednesday 17 December, the Family, Third Age and Social Affairs commission invited the public to its Christmas celebration at the "Schëtter Treff". This warm and friendly gathering offered a lovely opportunity to bring 2025 to a close in a convivial atmosphere, to chat, raise a glass together, and enjoy some delicious Christmas pastries.





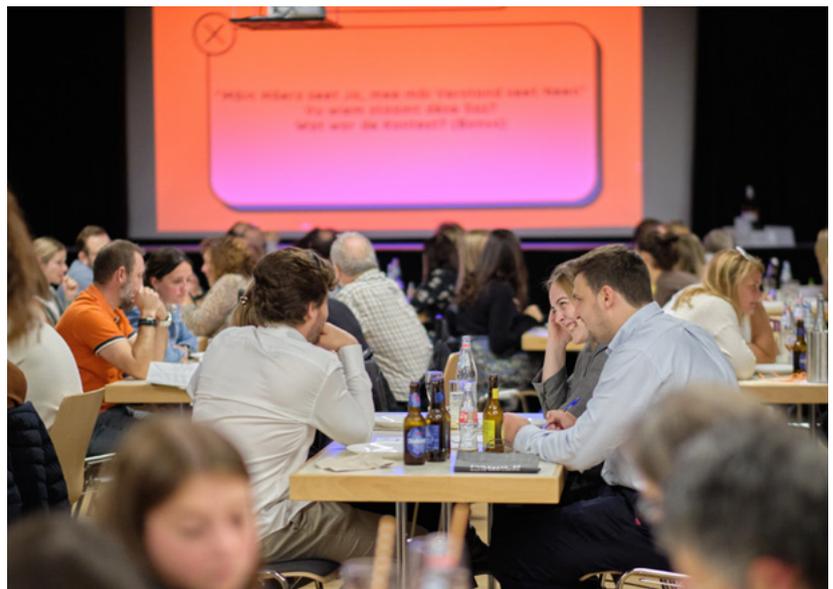
SECOND HAND KANNERSAACHEN



Org. Déi Gréng Schëtter



QUIZOWEND



Org. FC Munsbach



HALLOWEENPARTY





TRAULICHT BRENNEN



Org. Stippi asbl and Haff A-Schmatten



BUFFET



Org. Amicale Pompjeeën Minsbech-Schëtter



BEAUJOLAIS-OWEND





CÄCILIENDAG



Org. Schëtter Gesank



ADVENTSMAART



Org. Fraen a Mammen Schëtter



CHRËSCHTCONCERT



Org. Schëtter Gesank



CONCERT SPIRITUEL



Org. Schëtter Musek



CHRËSCHTFEIER AMIPERAS



Org. Amiperas Schëtter



-



CHRISTMAS BOYS CUP



Org. FC Munsbach



Find more photos here.



SmugMug



-



AL-SCHËTTER ADVENTSKALENNER





Kannerfuesbal

Centre culturel · Campus "an der Dällt"
org. Association de parents d'élèves
de l'école Schuttrange

📅 28.02.2026 ⌚ 14:00



Vernissage Expo "Derrière les chiffres"

Galerie · Campus "an der Dällt"
org. Commune de Schuttrange

📅 09.03.2026 ⌚ 19:00



Kannerfuesbal

Centre culturel · Campus "an der Dällt"
org. Allergy Network

📅 01.03.2026 ⌚ 14:00



Schëtter Maart

Place de l'Église · Schuttrange
org. Commune de Schuttrange

📅 14.03.2026 ⌚ 09:00



Stippi goes Fuesbal

Café de la Gare
org. Stippi ASBL

📅 06.03.2026 ⌚ 21:00



Repair Café

Schëtter Treff
org. Cell Luxembourg & Commune de
Schuttrange

📅 14.03.2026 ⌚ 09:00



Kuppel Cup

Hall des sports 2 · Campus "an der Dällt"
org. Amicale Pompjeeën Minsbech-
Schëtter

📅 07.03.2026 ⌚ 12:00



Greater Region Benelux Cup

Hall des sports 1 · Campus "an der Dällt"
org. Rythmica Lux Schuttrange

📅 14.03.-15.03.2026 ⌚ 09:00



Grand Prix Jeunes N°5

Hall des sports 1 · Campus "an der Dällt"
org. Badminton Club Schuttrange

📅 08.03.2026 ⌚ 09:00



Grouss Botz

Place de l'Église · Schuttrange
org. Commune de Schuttrange

📅 21.03.2026 ⌚ 09:30



Dag vun de Choucrouuten

Centre Culturel · Campus "an der Dällt"
org. Amiperas Schëtter

📅 08.03.2026 ⌚ 11:30



Selwer Ge"Maart"

Centre culturel · Campus "an der Dällt"
org. LSAP Schëtter

📅 22.03.2026 ⌚ 11:00



Gemengerotssätzung

Salle du Conseil Communal
org. Commune de Schuttrange

📅 25.03.2026 ⌚ 17:00



Wine and Dine

Centre culturel · Campus "an der Dällt"
org. Amicale Pompjeeën Minsbech-Schëtter asbl

📅 25.04.2026 ⌚ 19:00



2nd hand sale for babies & kids

Centre Culturel · Campus "an der Dällt"
org. Lèche League Luxembourg

📅 28.03.2026 ⌚ 10:00



Gemengerotssätzung

Salle du Conseil Communal
org. Commune de Schuttrange

📅 29.04.2026 ⌚ 17:00



Schëtter Maart

Place de l'Église · Schuttrange
org. Commune de Schuttrange

📅 11.04.2026 ⌚ 09:00



Schëtter Maart

Place de l'Église · Schuttrange
org. Commune de Schuttrange

📅 09.05.2026 ⌚ 09:00



Kabaret "Illusiounen"

Centre culturel · Campus "an der Dällt"
org. Commission des Affaires Culturelles

📅 17.04.2026 ⌚ 20:00



Pétanque Season Open

Boulodrome · Munsbach
org. La Pétanque Schëtter

📅 09.05.2026 ⌚ 10:00



Kanner Second-Hand Maart

Centre culturel · Campus "an der Dällt"
org. Déi Gréng Schëtter

📅 19.04.2026 ⌚ 10:00



Gala Concert

Hall des sports 2 · Campus "an der Dällt"
org. Schëtter Musek

📅 09.05.2026 ⌚ 19:00



Flèche Wallonne

Huy
org. Commission du sport et des loisirs

📅 22.04.2026 ⌚ 07:00



Porte ouverte + Grillfest op der Zuuchtanlag

Station d'élevage · Uebersyren
org. Cercle Avicole Schuttrange

📅 10.05.2026 ⌚ 10:00



Marche Gourmande

Centre culturel · Campus "an der Dällt"
org. Commission du sport et des loisirs

📅 17.05.2026 ⌚ 10:00



Gemengerotssätzung

Salle du Conseil Communal
org. Commune de Schuttrange

📅 27.05.2026 ⌚ 17:00



Bealtaine

Native-Village Neihaischen · LGS Chalet
Nicolas Rollinger
org. LGS - Lëtzebuerger Guiden a Scouten

📅 23.05. - 24.05.2026 ⌚ 11:00



Classic Day Schëtter

Château de Munsbach
org. MTP Events

📅 30.05.-31.05.2026 ⌚ 10:00

Further information in
our Eventblock.



COMMUNAL COUNCIL MEETING

29.10.2025

PRESENT:

Claude Marson,
mayor

Serge Eicher, Conny Ney
aldermen

Jean-Marie Altmann, Nora Forgiarini, Andrew Kiser, Annemarie Nagel, Serge Thein, Paul Theisen, Nicolas Welsch,
councillors

Alain Dohn,
communal secretary

EXCUSED:

Jules Sauber
councillor

PROXY VOTING:

Jules Sauber ▶ Serge Thein

Mayor Claude MARSON welcomes everyone to the 10th session of the communal council in 2025.

The mayor first excuses councillor Jules SAUBER, and informs the council that Mr. SAUBER has given proxy to Mr. Serge THEIN to vote on his behalf.

Furthermore, the mayor announces that the public voting for this session will begin with councillor Nicolas WELSCH.

The mayor then informs about the events that have taken place since the last communal council meeting:

- On Saturday, September 27, the great Friendship Festival took place to celebrate 35 years of twinning with the partner commune of Siegelsbach. A wonderful program was

offered: the Harmonie, the Schuttrange choir, and the "Eintracht 1906" choir from Siegelsbach delighted and entertained the audience with their performances. The ceremony ended with a concert by the band "24th Frame", which created a relaxed atmosphere. It was a very important day for both communes, marked by friendship, exchanges, and this long-standing partnership. Both communes committed to regularly organising joint activities and strengthening their contacts to keep each other informed about events and actions;

- On Sunday, September 28, the parish "Iewescht Syr Saint-Esprit" invited children and adults to its big rally. After

Find the entire communal council meeting on our Youtube channel.

@Gemeng_Schetter



mass at the Hostert church, a communal meal was followed by the rally through the village;

- On Monday, September 29, in the presence of the Minister of Home Affairs, Mr. Léon Gloden, Mr. Jean-Pierre Kauffmann was honoured for his political engagement and his retirement from politics during a ceremony at the Munsbach Cultural Centre;
- On Sunday, October 5, the political party "Déi Gréng" organised a second-hand market at the Cultural Centre for selling children's items. Numerous stands offered clothes, toys, books, and many other interesting articles.
- A week later, on Saturday, October 11, the Schuttrange market was held in the morning on the church square under beautiful autumn weather, and in the evening, FC Munsbach organised the 3rd edition of its quiz night at the Cultural Centre;
- The weekend of October 11 ended with the "National Junior Tournament," which took place all day Sunday in the sports hall and was organised by the Schuttrange Badminton Club;
- On Tuesday, October 14, as part of the Living Together Pact, a citizen workshop was held at the Munsbach Cultural Centre. With 94 different nationalities, the commune is more multicultural than ever. The evening focused on topics such as common integration and strengthening coexistence. Discussions included:
 - How to facilitate integration through the Luxembourgish language?
 - What role can volunteering play?
 - How to better inform citizens?
 - How can our local associations contribute to integration?
- On Friday, October 17, the film "Operation Pauly" was screened at the Cultural Centre. This film tells the dramatic escape of four prisoners, including two Luxembourgers, from a subcamp of the Buchenwald concentration camp. Marc Thoma is the director of the film. Historical research was conducted by Marc Trossen, and one of the main actors is Damian Poltorak. All three were present to answer questions from the audience. Other speakers included Fabien Flies, president of the Union of Luxembourg Resistance Movements, and Henri Fischbach from "Filmengelcher", who provided additional explanations about the film;
- On Saturday, October 18, the National Day of Remembrance took place to honour the resistance of the Luxembourgish people during the occupation from 1940 to 1945. At 5 p.m., Marc Trossen presented his new book "Grauzonen", available free of charge at the com-

This citizen workshop was a great success with 30 participants, and even more participation is expected at the next edition;

mune. Afterwards, a mass and a commemorative ceremony were held, with the laying of two wreaths at the commemorative plaque in the church and at the outdoor monument. The communal council warmly thanks the associations for their help in making this event so solemn;

- On Sunday, October 19, the cultural commission organised a visit to the City of Science and the blast furnace in Esch-Belval;
- On October 16, the commune of Siegelbach filmed a video for the "Bamplanz-Aktion". Schuttrange was nominated as a partner commune to continue this challenge. The college of mayor and aldermen did not hesitate and planted a plum tree in the presence of the communal council on Wednesday, October 22, along the new Jeanne Rouff Street in Munsbach;
- On Thursday, October 23, a conference by Robert Leven was held at the Sandweil-

er Cultural Centre on the topic: "Climate Change & Fake News – Give no chance to conspiracy theories and learn to protect yourself against misinformation." The organiser of this conference was the SIAS syndicate;

- On Saturday, October 25, the Schuttrange Parents' Association organised a Halloween party at the Cultural Centre. From 2 p.m. to 6 p.m., children enjoyed numerous activities and a kids' disco;
- On Sunday, October 26, the Luxembourg Allergy Network organised a Halloween ball for children with allergies;
- On Tuesday, October 28, a forum on protection and prevention was held at the Munsbach Cultural Centre. The Luxembourg Police and the ASBL GoldenMe provided important advice on better protecting your family. Topics included:
 - How to protect yourself against burglaries?

- What to do in case of a break-in at home?
- How to avoid online scams?
- What remedies are available in case of fraud?

More information and advice are available on the Police website (www.police.public.lu) and on the GoldenMe website (www.goldenme.me).

The mayor then informs about the upcoming events:

- On Sunday, November 2, a "Grappling Event" will be organised by the Schuttrange Youth Centre at the sports hall. The start is scheduled for 10 a.m.;
- On Tuesday, November 4, the educational farm of Al-Schëtter will host the traditional lantern festival (Trauliicht brennen). Parents and their children are invited from 3 p.m. to take part in various activities, including a ghost parade. The proceeds from this afternoon will be donated to a good cause;

- On Saturday morning, November 8, the Schuttrange market will once again take place on the church square;
 - On Sunday, November 9, the Munsbach-Schuttrange Firefighters' Association will host its buffet at the Munsbach Cultural Centre starting at 11 a.m.;
 - On Thursday, November 13, the "Bridge Charity" organised by ASBL Tukwataniise will take place at the Cultural Centre. Kick-off is at 1.30 p.m.;
 - On Saturday, November 15, the Schuttrange music group will play the traditional "Hämmelsmarsch" as part of the Schrassig fair;
 - On Sunday, November 16, the college of mayor and aldermen, the communal council, and the Family, Third Age and Social Affairs Commission invite to "Seniors' Day". Members of Amiperas are also warmly invited. On this day, the commune and Amiperas will pay tribute to fellow citizens aged 80 and over;
 - On Friday, November 21, the Schuttrange Photo Club will organise its "Beaujolais Evening" at the Munsbach Cultural Centre. The evening will begin with the screening of the film "Op der Rees", followed by a buffet and a slideshow of Schuttrange activities from the past year;
 - On Saturday, November 22, it will be fair day in Schuttrange. The Schuttrange music group will parade again through the villages to play the "Hämmelsmarsch": in the morning in Munsbach, Neuhaeusgen, and Schuttrange, and in the afternoon in Uebersyren and Al-Schëtter.
- Afterwards, the mayor also provided information on the following topics:
- On October 16, the commune was informed by the association "Aide aux Enfants Handicapés et Défavorisés de Luxembourg asbl" that no collection of used clothes and shoes is planned for 2026. As an explanation, they mentioned internal organisational and cost-related issues.
- However, if they manage to set up an improved and economically more viable system for 2027, they will resume regular collections;
- The "Administration des Ponts et Chaussées" confirmed that it will reimburse the scraping costs of the CR132 at the motorway bridge, which were advanced by the commune;
 - The construction of the pedestrian path in Uebersyren at the site known as "Am Pratel" will not require the relocation of networks, due to shallow excavations.
 - As part of the participatory budget, the decision-making committee met to analyse the three submitted projects. One project was found to be ineligible, as it did not meet the conditions of the regulations. A second project involves acquiring several ping-pong tables for

leisure purposes to be installed at the Cultural Centre. This project has been approved, and organisational details are currently being worked out. Regarding the third project, the installation of a kilterboard climbing wall, the commune held a meeting with the decision-making committee and the project initiator. This project will require further analysis, particularly concerning the necessary infrastructure for installation, before being definitively approved.

Afterwards, alderman Serge EICHER reports on:

- The latest committee meeting of SIDOR Waste Incineration Syndicate. During the committee, it was decided to postpone the planned increase of the incineration tariff to 105 euros per ton until 2027, so that the current tariff of 96 euros per ton remains unchanged for 2026. During the same session, the revised 2025 budget and the 2026 budget were unanimously approved.

The figures clearly show that SIDOR rests on solid financial reserves;

- On the latest meeting of the UGDA Music School Supervisory Commission. Subsidies amounting to 470.000 euros for the 2024–2025 school year were allocated to the commune of Schuttrange. This financial contribution represents 42,27% of the total costs, which amount to 814.000 euros. The 2025–2026 school year has started well, with 164 students enrolled in individual courses and 162 in group courses.

Then, councillor Nicolas WELSCH gives information on:

- On the SIDERE Water Distribution Syndicate. The syndicate recently received a letter from the Water Management Administration and the High Commission for National Protection requesting proposals to strengthen the resilience of the water distribution network. This request comes in the context of increasing international risks of attacks and

sabotage targeting critical civilian infrastructure. Among the first conclusions of the syndicate's leaders is the need to recruit a specialist dedicated to these issues.

Councillor Welsch also reported on the hiring of a full-time receiver. Finally, construction work on the new administrative building at the SIGRE site in Muerendall is progressing as planned and amounts to 6,6 million euros according to the approved estimate;

- On the SIDEST Wastewater Treatment Syndicate. Regarding account management, the ordinary budget shows that the commune of Schuttrange contributed 873.000 euros for 2024. The revised 2025 budget lists 823.000 euros, and for 2026, 839.000 euros is planned.

As for contributions to the extraordinary budget, the revised 2025 budget amounts to 2 million euros, while the 2026 budget lists 3 million euros. These amounts

are mainly linked to the expansion of the Uebersyren wastewater treatment plant;

- On the IT Management Syndicate SIGI. At the latest committee meeting, the 2026 budget was set at 139.000 euros for the commune of Schuttrange. In addition, the new IT tool "Workflow" was presented. This digital work instrument aims to optimise the flow of information, both internally among collaborators and between the commune and citizens. The project will also allow better tracking of major projects, thus offering increased visibility

and landscapes. Since 1989, the syndicate, bringing together the communes of Niederaanven, Schuttrange, Sandweiler, Contern, and Weiler-la-Tour, has been actively implementing projects related to nature and environmental protection.

As every year, a representative of the syndicate presented the activity program of the SIAS biological station for the coming year to the communal council.

Madame Doris Bauer, responsible for nature conservation and landscape management, addressed various objectives, such as developing a coherent regional energy and climate policy and strengthening the exemplary role of communes in climate policy.

The communal council took note of the presentation and confirmed its commitment to environmental protection for the future.

1.2. Presentation and approval of the Green Space Management and Design Plan for the commune of Schuttrange

SIAS developed a management and design plan for the green spaces of the Commune of Schuttrange ("Grünflächenmanagement- und Gestaltungsplan für die Gemeinde Schüttringen").

This plan aims to ensure coherent and sustainable management of communal green spaces, promoting biodiversity and enhancing natural heritage for better quality of life. It includes recommendations on differentiated maintenance, leisure areas, and planting local species adapted to climate conditions. The communal council unanimously approves the plan.

Details of the project can be consulted here.



1. ENVIRONMENT AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT

1.1. Presentation of the activity program of the Biological Station of the Intercommunal Syndicate (SIAS)

The intercommunal syndicate SIAS is responsible for tasks related to the protection of nature

2. URBAN PLANNING AND COMMUNAL DEVELOPMENT

2.1. Specific modification of the General Development Plan (PAG) – Project “ZAE Router” - Referral and decision not to carry out an environmental assessment.

Recently, the commune of Schuttrange acquired several plots located at “Auf dem Rohtert” in Uebersyren. The acquisition of these plots was made for the creation of a communal economic activity zone and, in particular, public infrastructure, specifically the development of the new communal technical plant. To carry out this project, it is necessary to make a Specific modification (Modification ponctuelle) to the General development plan (PAG) of the Commune of Schuttrange.

This modification concerns the following points:

- Removal the “Zone d’aménagement différencié” (ZAD) : the land concerned now forms part of a “Nouveau Quartier” project;
- Change of zone type: part of the land, previously intended for economic activities,

will be reserved for buildings or public infrastructure (such as communal facilities);

- Landscape enhancement: a green strip of 5 to 8 meters will be created along the southern side to better integrate the site into its environment;
- Update of the “Plan directeur”: the planning documents for the “Iwwersyren – ZI-Routert” sector are updated to reflect these changes.

After hearing the explanations of Mr. Henning Nieboer from the LSC360 design office in Contern, the communal council unanimously decides to issue a positive opinion on the specific modification of the General Development Plan (PAG) of the commune of Schuttrange mentioned above.

Based on the opinion issued by the Minister of the Environment, Climate and Biodiversity, the communal council also decides not to carry out an environmental assessment.

3. PRIMARY EDUCATION

3.1. Approval of an agreement concerning the temporary intervention of music teachers in the context of collaborative projects between primary education and music Education

The communal council unanimously approves an agreement concerning the temporary intervention of music teachers in the context of collaborative projects with primary education.

This agreement defines the terms of cooperation between the Ministry of National Education, Children and Youth, the music school “Regional Museksschoul Syrdall”, the foundation “Ecole de Musique UGDA”, and the school “Schoul – an der Dällt” of the commune of Schuttrange, during the 2025–2026 school year.

4. COMMUNAL REGULATIONS

4.1. Approval of a regulation on water sanitation

The communal council unanimously approves the new regulation on water sanitation.

To ensure a solid and harmonised regulatory basis, the regulation is based on the standard regulation developed by the working group bringing together the Syndicate of Luxembourg Cities and Communes, the Luxembourg Association of Water Services a.s.b.l., and the Water Management Administration.

In addition, it defines the conditions and methods for the evacuation, treatment, and connection of wastewater and rainwater throughout the communal territory. It specifies in particular:

- The obligation for all buildings and installations generating residual water to connect to the public network or, if impossible, to install a compliant private sanitation system;

- The responsibilities of the commune and property owners, particularly for maintenance, repair, and compliance of installations;
- The authorisation, control and acceptance procedures for sanitation works;
- The rules to be observed for water evacuation, including prohibitions on discharging pollutants or wastewater into inappropriate pipes;
- The sanctions and safeguard measures in case of non-compliance, including fines and interventions by the commune.

The regulation replaces the previous communal regulation dating from 1981 on sanitation and enters into force on the first day of the month following its publication.

The regulation replaces the previous communal regulation dating from 1981 on sanitation and enters into force on the first day of the month following its publication.

Details of the regulation can be consulted here.



4.2. Approval of a modification of the communal traffic regulation

The communal council unanimously decides to modify the communal traffic regulation as follows:

The Sauerbëscher road (connection between Munsbach and Senningerberg) outside the built-up area is supplemented by the following provision:

Article:
1/6/1

Label:
Speed limit

Situation:
along the entire length, in both directions (50 km/h)

Signal:



The Rue du Parc in Munsbach is supplemented by the following provision:

Article:
1/6/1

Label:
Speed limit

Situation:
along the entire length, in both-directions (30 km/h)

Signal:



The Schlasswee in Munsbach is supplemented by the following provision:

Article:
5/2/1

Label:
Residential area

Situation:
along the entire length

Signal:



The following provision concerning Schlasswee in Munsbach is deleted:

Article:
5/1/1

Label:
30 km/h speed zone

Situation:
along the entire length

Signal:



4.3. Confirmation of an urgent modification of the communal traffic regulation

The communal council unanimously confirms a temporary modification of the communal traffic regulation concerning Rue du Château in Munsbach, decided on October 15, 2025 by the college of mayor and aldermen.

Reason: Closure of one side of the sidewalk to ensure pedestrian safety during works carried out by Cardoso & Fils at house no. 28 on Rue du Château in Munsbach.

5. COMMUNAL INFRASTRUCTURE

5.1. Approval of a quote for demolition works at 252, Rue Principale in Munsbach

In June 2025, the Altmeisch heirs' consortium sold to the commune a farm including a dwelling house with barn and annex, located at 252, Rue Principale in Munsbach.

This acquisition was made for public utility purposes, namely the construction of affordable housing or a residential structure for elderly persons (SHPA).

Thus, the communal council unanimously approves a quote to proceed with the demolition works of the existing house. This quote was prepared by the communal technical service for the rounded amount of 100.000 euros including VAT.

5.2. Creation of a new budget item for demolition works at 252, Rue Principale in Munsbach

To carry out the demolition works mentioned

under point 5.1 of this report, the communal council unanimously decides to approve the inclusion in the extraordinary budget 2025 of a new item 4/650/221311/25013 "Demolition works at 252, Rue Principale in Munsbach" with a credit of 100.000 euros.

5.3. Approval of a temporary occupancy agreement for communal land for the construction of a residential building at 166, Rue Principale in Munsbach

The communal council unanimously accepts the temporary occupancy agreement signed on October 15, 2025 between the college of mayor and aldermen and Cardoso & Fils for the installation of a crane on part of the communal plot located at 162, Rue Principale in Munsbach, adjacent to the construction site at 166, Rue Principale.

The monthly rent for the occupancy of the aforementioned plot amounts to 200 euros per month.

5.4. Approval of a quote for traffic-calming measures

To strengthen road safety and improve residents' quality of life, three traffic-calming measures are planned:

- Rue du Village: Although this street is already in a 30 km/h zone, the speed limit is not always respected. Two speed bumps will therefore be installed to encourage drivers to adapt their driving;
- Am Waasserfeld: At the entrance to Uebersyren, the existing Berlin cushion (Berliner Kissen) will be replaced by a new "sinus" type speed bump;
- Rue du Parc: The speed will be reduced from 50 km/h to 30 km/h. In addition, the entrance to the locality will be redesigned and the pedestrian crossing adapted to PMR (persons with reduced mobility) standards to ensure better accessibility for all.

These developments aim to make public space safer, more pleasant, and more inclusive for all users.

The quote for these developments, prepared by the communal technical service on October 10, 2025, amounts to 97.168,50 euros including VAT (rounded to 97.000 euros including VAT).

The communal council unanimously approves the project and the quote, thus contributing to improving safety, residents' quality of life, and coexistence between vehicles, cyclists, and pedestrians.

6. COMMUNAL FINANCES

6.1. Approval of a quote for the acquisition of a new electric van for the technical service

The communal council unanimously decides to approve a quote for the replacement of a van with a new open electric van with tipping bed for the rounded amount of 75.000 euros including VAT.

This acquisition is also part of the "Electromobility Concept for the Commune of Schuttrange – Strategy 2030" adopt-

ed by the communal council in 2023, whose objective is to define the ecological transition towards sustainable mobility for the commune of Schuttrange.

7. NOTARIAL ACTS, AGREEMENTS, AND PRE-EMPTION RIGHTS

7.1. Approval of a free transfer act concerning land located in Schuttrange, section A of Schuttrange, place called “Ënnert der Haart”

The communal council unanimously decides to accept the free transfer act [ref.: 790/2025], signed on October 14, 2025 before Maître Patrick Serres, concerning the following plot, the acquisition being made with a view to integrating said plot into the public domain:

Section	A of Schuttrange
Cadastral number	46/4703
Place called	Ënnert der Haart
Nature	Parking space
Area	0,16 ares

7.2. Approval of a donation act concerning land located in the territory of the commune of Berdorf, Section A of Bollendorf-Pont, place called “Im Gehr”

Following a declaration of succession, Mr. Prosper Scheuer, who last resided in Schrassig and died in Luxembourg on October 27, 2022, bequeathed, among other things, a plot located in Bollendorf-Pont to the commune of Schuttrange. This plot is located in the action area of the Natura 2000 steering committee “Vallée de l’Ernz noire / Beaufort / Berdorf” and is part of a Natura 2000 habitat zone.

By this act, the commune of Schuttrange unanimously transfers to the foundation “natur&ëmweelt Hëllef fir d’Natur” this plot:

Section	A of Bollendorf- Pont
Cadastral number	295/1715
Place called	Im Gehr
Nature	arable land
Area	3,70 ares

8. WRITTEN QUESTIONS FROM COUNCILLORS

Regarding the letter dated October 28, 2025 from the local political party “Schëtter Bierger” asking why the recent festivities celebrating the 35-year partnership between the communes of Schuttrange and Siegelsbach (D) were not organised under the “Green Events” label, the college of mayor and aldermen provides the following information:

- The communal services naturally encourage associations in the commune to organise their events under the “Green Events” label. It is specified that only two-thirds of events need to be labeled “Green Events” to obtain certification, not all of them.

The twinning celebration was an exception due to the relatively short time frame for planning and organisation. Furthermore, the commune had to coordinate the event with local as-

sociations, making it nearly impossible to monitor compliance with “Green Events” criteria during food and beverage purchases.

Although the twinning celebration was not officially labeled “Green Events”, the communal services ensured the use of reusable utensils and rigorous waste sorting.

Regarding the letter dated October 28, 2025 from “Schëtter Bierger” requesting information on the progress of the “Super Senior” project, an initiative based on an agreement with “MEC asbl” (Movement for Equal Opportunities) aimed at providing school support for primary school children by seniors, the college of mayor and aldermen provides the following information:

- 9 “Super Seniors” are providing tutoring hours in the 4 communes that signed the agreement.
- 10 tutoring hours were delivered in October, and 80 additional hours are scheduled, consid-

ering the agreement only began in July 2025 and no classes take place during school holidays;

- A total of 240 hours have been provided by the coordinator of “MEC asbl” in the first phase. These hours are distributed among the 4 signatory communes. The coordinator currently works 30 hours per week. However, the commune does not keep statistics on the hours provided by its own delegate;
- 3.662,12 euros have been spent from the budget allocated for this purpose, covering the period from July 2025 to June 2026;
- The agreement with “MEC asbl” is automatically renewed until one of the parties terminates it with three months’ notice.

9. QUESTIONS FROM THE PUBLIC

None.

COMMUNAL COUNCIL MEETING

26.11.2025

PRESENT:

Claude Marson,
mayor

Serge Eicher, Conny Ney
aldermen

Jean-Marie Altmann, Nora
Forgiarini, Andrew Kiser,
Annemarie Nagel, Serge Thein,
Paul Theisen, Nicolas Welsch,
councillors

Alain Dohn,
communal secretary

EXCUSED:

Jules Sauber
councillor

PROXY VOTING:

Jules Sauber ▶ Serge Thein

Find the entire communal council meeting on our Youtube channel.

@Gemeng_Schetter



Mayor Claude MARSON welcomes everyone to the 11th session of the communal council in 2025.

The mayor first excuses councillor Jules SAUBER and informs the council that Mr. SAUBER has given proxy to Mr. Serge THEIN to vote on his behalf.

Furthermore, the mayor announces that the public voting for this session will begin with councillor Jean-Marie ALTMANN.

The mayor then informs about the events that have taken place since the last communal council meeting:

- On Sunday, November 2, the "Schëtter Jugendhaus" organised a "Grappling Event" at the sports hall;

- On Tuesday, November 4, the educational farm "A Schmaten" hosted the traditional lantern festival "Trauliicht brennen". Parents were able to come with their children in the afternoon to take part in various fun activities, such as a ghost parade. The proceeds from this day will be donated to a good cause;

- On Saturday, November 8, the "Schëtter Maart" took place in the morning on the church square;

- On Sunday, November 9, the Munsbach-Schuttrange Firefighters' Association invited residents to its buffet at the Cultural Centre in Munsbach;

- On Thursday, November 13, the Cultural Centre hosted

the “Bridge Charity,” organised by the association Tukwataniise asbl;

- On Saturday, November 15, the Schuttrange Harmonie marched through the streets of Schrasig in the afternoon to play its traditional “Hämmelsmarsch”;
- On Sunday, November 16, the commune and the Commission for Family, Senior Citizens, and Social Affairs invited residents to the Senior Citizens’ Day. “Amiperas” members were also invited. On this occasion, the commune and “Amiperas” honoured fellow citizens aged 80 and over;
- On Friday, November 21, the Schuttrange Photo Club organised its “Beaujolais Evening” at the Cultural Centre. The evening began with the screening of the film “Op der Rees”, followed by a buffet of cheese and ham, as well as a slideshow retracing events in Schuttrange from this year and the previous year;

- Finally, on Saturday, November 22, the traditional Schuttrange fair took place. The Schuttrange Harmonie enlivened the day by playing the “Hämmelsmarsch” in Munsbach, Neuhaeusgen, Schuttrange, and Uebersyren.

The mayor then informs about the upcoming events:

- On Saturday, November 29, 2025, the Schuttrange Harmonie will participate in the Winter Gala Concert organised by the Sandweiler Music association. The concert will begin at 8 p.m. at the Sandweiler Cultural Centre;
- On Sunday, November 30, starting at 2 p.m., the association “Fraen a Mammen Schëtter” will organise its Advent market at the Cultural Centre. As part of this event, the “Schëtter Jongbléiser” will also play a concert. The proceeds from this market will be donated to a good cause;
- On Friday, December 5, Saint Nicholas will visit the children on the “an der Dällt” campus. The big cel-

eboration will start at 3 p.m. in the sports hall. Afterwards, the pupils, their teaching team, and the Maison Relais will invite everyone to their Saint Nicholas market in the cafeteria at the Cultural Centre to end the day in a friendly atmosphere;

- On Saturday, December 6, the association Rythmica Lux will organise the “Fairytale Cup” at the sports hall, followed on Sunday, December 7 by its Christmas Gala;
- On Sunday, December 7, the choir “Schëtter Gesank” will invite everyone to its Christmas concert at the Schuttrange church at 4:30 p.m. Under the direction of Marianne Hengel, the choir will open the evening, followed by the Ste. Cécile Choir of Sandweiler. Admission is free, but a collection will be held for the scouts;
- On Wednesday, December 10, the next and last meeting of the communal council for the year 2025 will take place;

- From December 12 to 14, the Schuttrange Christmas market will be held as every year on the Church Square. Local associations will delight visitors with traditional Luxembourgish dishes and international specialties. The official opening will take place on Friday at 5 p.m., followed by two concerts, one by the "Schëtter Jongbléiser" and the other by the "Schëtter Strépp". On Saturday, December 13, 2025, the Christmas market will reopen at 5 p.m., with musical entertainment starting at 7 p.m., provided by the duo "Simply2". On Sunday, December 14, the Christmas market will open at 3:00 p.m. The Schuttrange Harmonie will give its "Spiritual Concert" at the church, under the direction of Leroy Vandivinit. The program will include "Nostradamus" by Otto Schwarz and melodies from the famous film "Avatar";
- On Saturday, December 13, the "Schëtter Maart" will also take place from 9 a.m. to 1 p.m. on the Church Square. Starting at 10 a.m., children can attend an activity at the "Schëtter Treff": actor Claude Humbert will read a winter tale;
- On Tuesday, December 16, the association "Fraen a Mammen Schëtter" will organise an excursion to the Christmas market in Speyer, Germany;
- Finally, on Wednesday, December 17, the Commission for Family, Senior Citizens, and Social Affairs will host its Christmas party from 3 p.m. to 6 p.m. at the "Schëtter Treff".

Afterwards, the mayor also informs about the following topics:

- The fibre optic network has just been activated in Neuhæusgen by the operator POST. Residents of Neuhæusgen now have the opportunity to contact their respective provider to subscribe to a fibre-compatible plan;
- As part of "Orange Week", the "Orange Your World" cam-

paign will take place from November 25, 2025 (International day for the elimination of violence against girls and women) to December 10, 2025. In this context, a photo will be taken with the communal council to mark the commune's commitment;

Furthermore, an article published in the newspaper "Tageblatt" (November 22/23) highlights the participation of Schuttrange Primary School in the MEGALAB project, initiated by the Ministry of Equality and Diversity. Under the title "Die Schüler haben das Wort," 16 students accompanied by their teacher had the opportunity to speak and actively contribute to this initiative.

Next, councillor Andy KISER gives information on:

- The latest committee meeting of SICEC, the syndicate for the construction, maintenance, and operation of the crematorium, in which 71 communes are

members. For 2026, the contribution for communes will increase from 12 to 20 cents per inhabitant, which will bring in an additional revenue of around 46.000 euros. It should be noted that the contribution has not been adjusted in the past 30 years.

Councillor KISER then informs about cremation and ash dispersion fees for the year 2026. The cremation fee will remain at 500 euros per deceased for a commune that is a member of the syndicate and 750 euros per deceased for a commune that is not a member. However, fees for ash dispersion and ceremonies will be adjusted starting July 1, 2026, the date corresponding to the completion of the crematorium extension works. Dispersions will then increase from 50 to 75 euros for deceased from a member commune and from 100 to 125 euros for deceased from a non-member commune. Ceremonies will increase from 75 to 100 euros for de-

ceased from a member commune and from 125 to 175 euros for deceased from a non-member commune.

Mr. KISER then provides data on the revised 2025 budget and the 2026 budget. The revised ordinary budget for 2025 will close with a surplus of 77.000 euros, which also explains the planned contribution adjustments for 2026. The extraordinary budget will close, however, with a deficit of 2,5 million euros, due to the crematorium extension. If we add the results of 2024, the ordinary budget for 2025 will close with a surplus of around 3 million euros and the extraordinary budget with a surplus of 1,7 million euros. For 2026, an investment of 4 million euros is planned to complete the last part of the extension works, so the 2026 budget should close with a surplus of around 1 million euros.

Afterwards, councillor KISER presents some statistics on cremations. Up to

October 31, 2025, 2.684 cremations have been carried out, with only 279 ceremonies, which represents a significant decrease, explained by the ongoing construction work that does not allow ceremonies to be held on site. Of the 279 ceremonies, 202 were held without religious service, i.e., civil, and only 67 with religious belief. Of the 2.684 cremations, 719 dispersions took place in the Garden of Remembrance in Hamm. 595 dispersions took place in the presence of the family and 124 dispersions without family presence, also due to the construction work.

Finally, Mr. KISER provides some information about the asbl "Flamma", as he was asked what the advantages of being a member would be compared to SICEC. It is a mutual organisation financed by contributions and which supports its members in administrative procedures to be carried out upon death. It covers cremation, dispersion,

and ceremony costs. It should be noted that the asbl maintains a cooperation agreement with only one funeral company and therefore only covers the aforementioned costs if that service is chosen. In contrast, compared to the SICEC syndicate, there is no difference whether one is a member of the asbl "Flamma" or not. The conditions that define SICEC rates are based on whether or not a commune belongs to the syndicate.

0. AMENDMENT OF THE AGENDA – WITHDRAWAL OF ITEMS 6.1 AND 6.2

After having heard the explanations provided by the college of mayor and aldermen, the communal council unanimously decides to withdraw the following items from the agenda and to defer them to a later meeting of the communal council:

- 6.1. Approval of an amendment to the harmonised tax regulation on waste disposal

- 6.2. Approval of an update of the annexes relating to the communal regulation on waste disposal

1. COOPERATION AGREEMENT FOR CITIZEN SERVICES

1.1. Approval of an agreement establishing the guidelines for cooperation with the non-profit association "Solina Aarbechtshëllef" for neighbourhood services and gardening services

By resolution of 26 February 2025, the communal council decided to terminate its participation in the financing of the Centre d'Initiative et de Gestion Régional Syrdall (CIGR Syrdall) as from 1 January 2026.

In order to ensure the continuity of the services provided until now, the college of mayor and aldermen sought a new service provider and, following several positive exchanges, decided to expand the cooperation with the association Solina Aarbechtshëllef a.s.b.l.

Accordingly, an agreement was signed on

7 November 2025 between the commune of Schuttrange and Solina Aarbechtshëllef a.s.b.l. This cooperation aims at the organisation of two essential services:

- A neighbourhood service intended for elderly persons, dependent persons or persons temporarily in a vulnerable situation, in order to promote remaining at home.
- A gardening service, including the maintenance of communal green spaces and roads, as well as certain ancillary services such as the distribution of communal paper-based information material.

The project also pursues an objective of socio-professional integration, enabling job-seekers experiencing difficulties in accessing the labour market to actively participate in these activities, under the supervision of Solina Aarbechtshëllef a.s.b.l.

Solina Aarbechtshëllef a.s.b.l. will make available to the commune two gardening teams, each consisting of one team leader and four

workers. The neighbourhood service is intended for households registered in the communal register that meet certain criteria, while ensuring continuity of services for current beneficiaries aged between 60 and 64.

Consequently, the communal council unanimously approves the new agreement, which will enter into force on the 1st of January 2026.

2. COMMUNAL INFRASTRUCTURE

2.1. Approval of an additional cost estimate for the development works of a multifunctional building on the football field in Munsbach

Within the framework of the development works of a multifunctional building on the football field in Munsbach, the communal council unanimously decides to approve the additional estimated cost drawn up on 27 October 2025 by the architectural firm HYP Architectes s.à r.l. of Kockelscheuer, for the rounded amount of 1.750.000,00 € incl. VAT.

3. COMMUNAL FINANCES

3.1. Presentation of the 2024 accounts

Following the presentation by the college of mayor and aldermen, the communal council takes note of the administrative and management accounts for the 2024 budgetary year, as summarised below. The financial year shows a surplus specific to the 2024 budgetary year amounting to €1.843.317,02:

The complete presentation of the accounts can be consulted on the website of the commune of Schuttrange.



	ORDINARY SERVICE	EXTRAORDINARY SERVICE
Total revenue	€27.628.130,28	€2.957.947,65
Total expenditure	€19.442.085,73	€9.300.675,18
Surplus of the year	€8.186.044,55	
Deficit for the year		€6.342.727,53
Surplus from 2023	€15.434.320,69	
General surplus	€23.620.365,24	
General deficit		€6.342.727,53
Transfer ordinary / extraordinary	€-6.342.727,53	€6.342.727,53
Final surplus	€17.277.637,71	

3.2. Presentation of the amended 2025 budget and the initial 2026 budget

Following the presentation by the college of mayor and aldermen, the communal council takes note of the amended 2025 budget and the 2026 budget proposed by the college of mayor and aldermen, which will be discussed and approved at the next meeting of the communal council.

3.3. Approval of final accounts for works

The communal council unanimously approves the following final accounts for works:

BUDGET ARTICLE	DESCRIPTION	TOTAL ESTIMATE	TOTAL ACTUAL EXPENDITURE
4/130/221311/16011	Development of additional offices with meeting room in the attic of the technical service	€803.120,00	€785.725,34
4/242/221311/24006	SEA upgrading, Phase 1.2 – Extension of production kitchen, parking and school access	€86.000,00	€116.608,05
4/621/221313/99006	Development of playgrounds	€122.150,00	€284.277,94
4/520/221313/17003	Renewal of sewer line in Schrassig, rue d'Oetrange	€0,00	€62.883,30
4/520/221313/17005	Installation of surface water drainage pipeline in Schuttrange/Munsbach	€197.200,00	€167.830,85
4/627/221311/20010	Extension of the technical service hall	€123.710,00	€197.832,83
4/0740/2143/005 4/630/221313/12019	Rehabilitation / relocation of the old spring water intake	€748.800,00	€656.077,93
4/690/221311/19007	Compliance works for communal buildings	€440.000,00	€472.421,45

3.4. Approval of an extraordinary subsidy for the organisation of the International Comic Strip Festival in Contern (Festival International de la Bande Dessinée à Contern)

On 27 October 2025, the Contern Comic Strip Commission submitted a request for a subsidy for the organisation of the 32nd edition of the International Comic Strip Festival, which will take place on 18 and 19 July 2026 in Contern.

Accordingly, the communal council unanimously decides to grant an extraordinary subsidy of €1.750.

4. COMMUNAL FOREST

4.1. Approval of the communal forest management plan for the 2026 financial year

The communal council unanimously decides to approve the 2026 management plan for the forest property of the commune of Schuttrange, which provides for investments of €462.000 and revenues of €172.500.

4.2. Approval of an agreement relating to forestry works using the mobile sawmill

The communal council unanimously decides to approve the agreement relating to "Forestry works using the mobile sawmill" signed between the communes of Niederaanven and Schuttrange and the Centre d'Initiative et de Gestion Régional (CIGR) Syrdall asbl.

The agreement specifies in particular that the mobile sawmill, acquired by the two communes for the Niederaanven Forestry Centre for an amount of €204.523 incl. VAT, is used, among others, by CIGR Syrdall asbl.

4.3. Approval of the tax regulation concerning the sale of firewood

The communal council unanimously decides to amend the tax regulation concerning the sale of firewood to residents of the commune of Schuttrange:

The sales prices for cut firewood are set as follows:

- €79,00 incl. VAT per stere with a length of 100cm.

- €89,00 incl. VAT per stere with a length of 50cm.
- €94,00 incl. VAT per stere with a length of 33cm.
- €98,00 incl. VAT per stere with a length of 25cm.

The delivery charge for home delivery of firewood amounts to €25,00 incl. VAT. Kindling wood is offered for sale at a price of EUR €7,50 incl. VAT per bag.

5. URBAN PLANNING

5.1. Approval of a draft targeted amendment to the General Development Plan of the commune of Schuttrange concerning the classification of several plots located in Munsbach, at the place known as "Op dem Landtrausch", as BEP zone

The communal council unanimously decides to approve the draft targeted amendment to the General Development Plan (PAG) of the commune of Schuttrange concerning the classification of several plots located in Munsbach, at the place

known as “Op dem Landtrausch”, as BEP zone.

The amendment aims to adapt the communal development plan to the evolution of the land-use plan related to the airport. It provides for an adjustment of certain zones, with partial reclassification into zones intended for public buildings and facilities, as well as the creation of a buffer zone to the west in order to better frame urban development.

5.2. Approval of a draft targeted amendment to the specific development plan for existing neighbourhoods (PAP-QE) “BEP-Recycling-zenter” in Munsbach and “BEP-STEP” in Uebersyren

The communal council unanimously decides to approve the draft targeted amendment to the specific development plan for existing neighbourhoods (PAP-QE) “BEP-Recycling-zenter” in Munsbach and “BEP-STEP” in Uebersyren.

6. COMMUNAL REGULATIONS

6.1. Approval of an amendment to the communal regulation on the distribution of drinking water intended for human consumption

The communal council unanimously decides to amend the communal regulation on the distribution of drinking water intended for human consumption, adopted by the communal council on 27 October 2010, in order to integrate, for the HORECA sector, the possibility of installing an additional meter for billing the corresponding tariff.

6.2. Approval of an amendment to the tax regulation concerning the fixing of the fee to be levied on the distribution of drinking water

As a consequence of item 6.1, the communal council unanimously decides to supplement the provisions relating to the fixed and variable fees applicable to the HORECA sector in the tax regulation concerning the fixing of the fee to be levied on the

distribution of drinking water, adopted by the communal council on 16 November 2022.

6.3. Approval of a regulation on the provision of IT and communication equipment

The communal council unanimously decides to adopt the regulation on the provision of IT and communication equipment for the members of the college of mayor and aldermen and the communal staff of the commune of Schuttrange.

7. NOTARIAL DEEDS, PRELIMINARY AGREEMENTS AND RIGHT OF PRE-EMPTION

7.1. Decision on the exercise of a right of pre-emption concerning plots of land located in Schrassig, rue d'Oetrange

The communal council unanimously decides not to exercise its right of pre-emption concerning the following plots of land:

Section	C of Schrassig
Cadastral number	395/1894
Location	Rue d'Oetrange
PAG Zoning	HAB-1
PAP QE Zoning	HAB-1 a II 1L

Section	C of Schrassig
Cadastral number	395/1895
Location	Rue d'Oetrange
PAG Zoning	HAB-1
PAP QE Zoning	HAB-1 a II 1L

7.2. Decision on the exercise of a right of pre-emption concerning plots of land located in Schuttrange, rue de Canach

The communal council unanimously decides not to exercise its right of pre-emption concerning the following plot of land.

Section	A of Schuttrange
Cadastral number	74/5005
Location	Rue de Canach
PAG Zoning	Zone verte Zone de protection Natura 2000 Zone d'inondation HQ10

8. WRITTEN QUESTIONS FROM COUNCILLORS

Following a request from the local political group "Schëtter Bierger" regarding the project "Neien Duerfkär fir Schëtter", it should be noted that the recent public tender "Infrastructure and Public Development Works" concerns only the construction of the new building for the Scouts, the Youth Club, and the extension of the communal administration, as well as their immediate surroundings. The redevelopment of the Church Square is not included at this stage.

It is therefore not necessary, for the time being, to seek an external opinion to verify compli-

ance with the initial urban planning competition project.

The competition's specifications provided the necessary flexibility to incorporate adaptations deemed relevant as the project progresses. For a construction site of such scale, it is normal for adjustments to be made during planning, as certain details could not be anticipated from the outset.

9. QUESTIONS FROM THE PUBLIC

None.

COMMUNAL COUNCIL MEETING

10.12.2025

PRESENT:

Claude Marson,
mayor

Serge Eicher, Conny Ney
aldermen

Jean-Marie Altmann, Nora Forgiarini, Andrew Kiser, Annemarie Nagel, Jules Sauber, Serge Thein, Paul Theisen, Nicolas Welsch,
councillors

Alain Dohn,
communal secretary

Mr. Mayor Claude MARSON welcomes everyone to the 12th and final session of the communal council in 2025.

Furthermore, the mayor informs that the public vote of this session will begin with councillor Andy KISER.

Afterwards, Mr. Mayor reports on the events that have taken place since the last communal council session:

- On Saturday, November 29, 2025, the Harmonie of Schuttrange played a concert during the winter gala of the Sandweiler music association;
- The following day, Sunday, November 30, the "Fraen a Mammen" of Schuttrange organised their Advent market in the afternoon at the Cultural Centre.

This moment was accompanied musically by a beautiful concert by the "Schëtter Jongbléiser". The proceeds from the Advent market will be donated to a good cause;

- On Friday, December 5, Saint Nicholas came to the school on the campus. The celebration began at 3 p.m. in the old sports hall. Afterwards, the students, together with their teaching staff and the Maison Relais team, invited everyone to their Saint Nicholas market and their "Kaffisstuff" at the Cultural Centre;
- On Saturday, December 6, the association Rythmica Lux organised the "Fairytale Cup", and on Sunday, December 7, its Christmas Gala in the old sports hall;

Find the entire communal council meeting on our Youtube channel.

@Gemeng_Schetter



- On the same Sunday, December 7, the Schuttrange Choir invited everyone to its Christmas concert in the Schuttrange church. The concert began at 4:30 p.m. with a performance by the Schuttrange Choir under the direction of Marianne Hengel. The second part of the concert was performed by the Ste. Cécile Choir of Sandweiler under the direction of Georges Jungblut. A collection was also organised for the benefit of the scouts.

Next, Mr. Mayor informs about the upcoming events:

- From Friday, December 12 to Sunday, December 14, the traditional Christmas market will take place in Schuttrange. As every year, local associations will delight visitors with traditional Luxembourgish dishes as well as international specialties. The official opening will take place on Friday, December 12 at 5:00 p.m. Starting at 5:30 p.m., two concerts will be offered: one by the “Schëtter Jongbléiser” and the other by the “Schëtter Strëpp”.
- On Saturday, December 13, the “Schëtter Maart” will also take place from 9 a.m. to 1 p.m. While parents stroll through the market, children can enjoy a wonderful activity at Schëtter Treff: actor Claude Humbert will read a winter tale. From 5:00 p.m., the Christmas market will reopen its stands. At 7:00 p.m., the musical atmosphere will be provided by the vocal duo “Simply2”.
- On Sunday, December 14, the Christmas market will open at 3 p.m. At 4:30 p.m., the Harmonie of Schuttrange will give its spiritual concert in the Schuttrange church under the direction of Leroy Vandivinit. The program will include, among others, pieces such as “Nostradamus” by Otto Schwarz and melodies from the famous film “Avatar”;
- On Tuesday, December 16, the “Fraen a Mammen” association will organise an excursion to the Christmas market in Speyer, Germany;
- On Wednesday, December 17, the Family, Seniors, and Social Affairs Commission will host its Christmas party from 3 p.m. to 6 p.m. at “Schëtter Treff”;
- On the same Wednesday, the meeting of the T4R (Twin4Resilience) consortium will also take place, with participation from the following cities: Utrecht, Amsterdam, Brussels, Rennes, Dublin, Leiedal (a region in Flanders), and the commune of Schuttrange. This is an Interreg project co-financed by the European Union, with a duration of 42 months, which began on January 1, 2024. The Luxembourg partner is LIST (Luxembourg Institute of Science and Technology). The participation of the commune of Schuttrange is based on the digitalisation strategy voted by the communal council on February 22, 2023;

- On Saturday, December 20 and Sunday, December 21, FC Munsbach will organise the “Christmas Boys Cup” for young footballers in categories U7 to U17 in the large sports hall;
 - On January 3 and 4, 2026, FC Munsbach will organise the “New Year’s Girls Cup”, also in the sports hall in Munsbach ;
 - On Saturday, January 10, the Schuttrange market will take place on the Church Square;
 - On Sunday, January 11, the major UGDA audition will take place in the old sports hall;
 - On Sunday, January 18, FC Munsbach will host its “Mullesonndeg”. An alternative menu will be offered with ham, fries, and salad;
 - On Saturday, January 24, the Harmonie of Schuttrange will play, as part of Harmony Day, the mass for living and deceased members of the association at 6:30 p.m.;
 - On the same weekend, Saturday, January 24 and Sunday, January 25, the first performances of the “Theaterfrënn” will take place at the Cultural Centre in Munsbach. This year, the play is entitled “Wäigeeschterstonn”;
 - On Wednesday, January 28, the next and first session of the communal council of the new year will be held.
- Afterwards, Mr. Mayor further informs on the following topics:
- During the communal council session of November 26, 2025, it was claimed that a forestry tractor had been acquired without a call for tenders and directly by the forest ranger. The commune of Schuttrange has just received a letter in which the forest ranger, Mr. Pit Lacour, specifies that a public tender was indeed launched, in accordance with the legislation in force. He explains that contrary to what was stated, the acquisition procedure does not fall under the responsibility of the nature and forest officer, but under the commune of Niederaanven, which carried out the entire tender process;
 - The admission conditions to the CIPA (Integration centre for elderly persons) of Niederaanven have been slightly adapted with the agreement of the signatory communes. In addition to the minimum age condition set at 65 years, admission before this age may be considered when the person requires specific and continuous care that cannot be provided at home or in other specialised structures. Regarding the domicile criterion, the current rule – having its last residence continuously for at least 2 years in the territory of one of the signatory communes or having a direct descendant domiciled there continuously for at least 6 years – is supplemented by a new condition: having been domiciled continuously for at

least 20 years during the last 40 years in the territory of one of the signatory communes;

- Following the removal of the cash machine installed in the parking lot of the Leclerc store in Munsbach, the college of mayor and aldermen had sent a letter to the BIL bank to find out the reasons. The commune has just received the bank's response, explaining that it would have liked to keep the cash machine at this location, but disagreements with the owner forced it to terminate the lease. However, the commune has scheduled a meeting with the bank to identify another site for installing the cash machine;
- The commune has just received a letter from the Youth Club, addressed to the college of mayor and aldermen and the communal council, concerning the review of certain design modalities for their future premises as part of the "Neien Duerfkär" project.

The mayor informs that there have been regular meetings with the Youth Club committee to jointly define the needs and conceptualisation of the premises. All their demands had been taken into account. As the committee leaders have some additional requests, the college of mayor and aldermen has scheduled a meeting in January to discuss the project again. The purpose of the meeting concerns two points: on the one hand, the emergence of some differences within the committee regarding the conceptualisation of their premises, and on the other hand, the provision of a temporary structure during the works;

- The last plenary session of the "Klima-Bündnis", held on December 8, addressed in particular the revised 2025 budget, the main lines of the 2026 action plan, and the new governance structure of the Alliance. Until now, the Alliance's accounting was managed

by the "Mouvement écologique", alongside its own financial management. However, in the context of the new legislation on non-profit associations (ASBL), the question arises whether this approach remains appropriate and whether it would not be preferable to grant the Alliance the status of an autonomous legal entity, with all the opportunities such a status would offer in terms of financial policy and personnel management. In this regard, the plenary session had unanimously decided in November 2024 to transform the Alliance into an ASBL, based on the principle of direct membership of communes. However, the Ministry of Home Affairs had repeatedly expressed legal reservations about an ASBL whose members would be communes directly and ultimately did not give its approval. To find an alternative, it was agreed, with the approval of the plenary session, to establish on December 11, 2025, an ASBL whose members

will not be the communes themselves, but their communal delegates. This new entity will assume the role of the Alliance's supporting structure, replacing the "Mouvement écologique". This solution removes legal uncertainty for now, pending legislative developments that would allow direct membership of communes in an ASBL. During the transition phase, the "Klima-Bündnis" convention of 2022 will remain in force, and a parallelism will be established between the plenary session of the "Klima-Bündnis" and the general assembly of the new ASBL.

The action plan for 2026 was also presented and revolves around the following main axes:

- Strengthening intercommunal exchanges within the north-south framework, particularly in terms of communication, cooperation between boards of aldermen, administration, and commissions;

- Organising conferences and seminars in partnership with actors such as the "Mouvement écologique" or "ProVelo", on current topics: adaptation to climate change, energy renovation of public buildings, electromobility, and climate justice;
- Setting up an "energy caravan", offering an initial energy consultation at home, to accelerate the renovation rate of existing buildings. This innovative initiative, already successful in several communes, should include Schuttrange in 2026;
- Climate adaptation in the face of heatwaves, through the creation of public infrastructures offering shade and coolness. At the same time, an awareness campaign will aim to inform citizens about these protective places and the actions to take in case of thermal stress;
- Climate adaptation tour, an educational campaign offering citizens the opportunity to discover, through 5 to 10 stations spread across the communal territory, concepts and strategies for climate adaptation illustrated by concrete examples;
- Financial support for communes wishing to develop infrastructures to protect against extreme weather conditions;
- "ProVelo.lu" project, aimed at promoting soft mobility and contributing to decarbonisation and road safety. The main objective is to implement measures allowing children to safely reach their school by bicycle.

0. ADDITION OF AN ADDITIONAL ITEM TO THE AGENDA

After having heard the proposal of the college of mayor and aldermen, the communal council

unanimously decides to add the following item to the agenda of the present meeting:

- No. 3.3. SUBJECT: Approval of a cost estimate for the acquisition of a mowing bar ("Mähbalken") with windrow rake ("Bandrechen") for tractor

1. ALLOCATION OF VARIOUS DONATIONS

1.1. Presentation and approval of a donation within the framework of the cooperation projects of the Lycée Athénée de Luxembourg

The communal council unanimously decides to grant a donation of €1.500 to the NGO Athénée – Action humanitaire a.s.b.l.

This financial support aims to back the cooperation project "EDULINK", carried out in South Africa, which enables pupils of the Lycée Athénée de Luxembourg, including several residents of the commune, to participate each year in solidarity-based actions.

This partnership, established for more than fifteen years with the Cape Winelands Biosphere Reserve, promotes the engagement of young people in educational, social and cultural initiatives at international level.

1.2. Approval of the "New Year's Dinner" donation proposed by the communal staff

For several years, the staff of the commune of Schuttrange have chosen to forego their end-of-year gift in order to support charitable associations.

At the proposal of the staff, the communal council unanimously decides to approve a donation of €1.500, to be divided equally between two Luxembourg associations:

- "Catch a Smile ASBL" (Dudelange), which supports migrants and refugees through humanitarian and awareness-raising actions.
- "Stroossenengelien ASBL" (Diekirch), which works with people in situations of hardship, in par-

ticular homeless persons and disadvantaged families.

2. WASTE DISPOSAL

2.1. Approval of an amendment to the harmonised tax regulation on waste disposal

After having heard the presentation by the engineering firm ProGroup Consulting & Engineering of Windhof, as well as the explanations of the college of mayor and aldermen, the communal council decides, with 6 votes (DP and LSAP) in favour, 3 votes (SCHËTTER BIERGER) against and 2 abstentions (DÉI GRÉNG), to approve the tax regulation relating to the collection, recycling and management of waste.

The following are the key points of this new regulation:

The communal council voted to adopt a harmonised system of taxes for waste management. This system aims to better distribute costs according to actual use and to encourage waste sorting.

- The tax consists of three components:
 - An annual basic tax of €60 per dwelling or plot, including the provision of bins for residual and organic waste;
 - A container tax, calculated according to the size and number of bins or containers used;
 - A weight-based tax, applied only to residual waste, billed at €1,70 per kg. Organic waste, glass and paper are not subject to the weight-based tax.
- Specific tariffs are provided for certain services (refuse bags, door-to-door collection, compost, special equipment) and for access to the Munsbach recycling centre (card included for households, annual contribution for companies and associations);
- This regulation will enter into force on 1 April 2026 and will replace the former tax regulations on waste management.

This new regulation aims to make each user more responsible, to promote waste sorting and to guarantee sustainable waste management for the entire commune.

Details of the regulation can be consulted here.



2.2. Update of the annexes relating to the communal regulation on waste disposal

The communal council decides, with 8 votes (DP, LSAP and DÉL GRÉNG) in favour and 3 votes (SCHËTTER BIERGER) against, to approve an update of the annexes relating to the communal regulation on waste disposal.

The following are the key points regarding waste collection under specific arrangements:

- Residual household waste: Collection every 15 days, on Thursdays from 7:00 a.m.;

- Biodegradable waste (kitchen and garden): Collection every 15 days from 1 January to 28 February and from 1 to 31 December. Weekly collection from 1 March to 30 November.

Always on Thursdays from 7 a.m., using the official bins.

Details of the regulation can be consulted here.



2.3. Approval of a subsidy regulation “Windel-subside”

After having heard the proposal of the college of mayor and aldermen, the communal council unanimously adopts the subsidy regulation, applicable as from 1 April 2026, within the framework of waste disposal, as follows:

- Families with newborn children may apply to the communal administration for assistance known as a “diaper sub-

dy". For each young child, a diaper subsidy of €220,00 per year is granted on a temporary basis. The validity of the diaper subsidy is set until the child's second birthday;

- Persons who, for health reasons, have an increased need for hygiene products may apply to the communal administration for financial assistance of €220,00 per year, provided they can present a medical certificate. The college of mayor and aldermen of the commune decides on the granting and duration of this assistance on a case-by-case basis, on the basis of the documents submitted.

communal council, the latter proceeds to the vote and unanimously decides to adopt the amended budget for the 2025 financial year as follows:

	ORDINARY SERVICE	EXTRAORDINARY SERVICE
Total revenue	€29 033 526,10	€2 836 253,19
Total expenditure	€19 571 067,09	€20 107 584,14
Surplus of the year	€9 462 459,01	
Deficit of the year		€17 271 330,95
Surplus from 2024	€17 277 637,71	
Deficit from 2024		
General surplus	€26 740 096,72	
General deficit		€17 271 330,95
Transfer from ordinary to extraordinary	€-17 271 330,95	€17 271 330,95
Final surplus	€9 468 765,77	

The budget presentation and the Finance commission's assessment can be consulted here.



3. COMMUNAL FINANCES

3.1. Approval of the amended budget for the 2025 financial year

After having heard the explanations and observations of the members of the college of mayor and aldermen and of the members of the

3.2. Approval of the budget for the 2026 financial year

After having taken note of the opinions of the School Commission and the Finance Commission and after having heard the explanations and observations of all members of the communal council, the budget for the 2026 financial year is unanimously adopted.

	ORDINARY SERVICE	EXTRAORDINARY SERVICE
Total revenue	€30 925 160,83	€13 003 397,00
Total expenditure	€20 260 832,66	€32 657 650,00
Surplus of the year	€10 664 328,17	
Deficit of the year		€19 654 253,00
Presumed surplus at end of 2025	€9 468 765,77	
Presumed deficit at end of 2025		
General surplus	€20 133 093,94	
General deficit		€19 654 253,00
Transfer from ordinary to extraordinary	- €19 654 253,00	€19 654 253,00
Final surplus	€478 840,94	

3.3. Approval of a cost estimate for the acquisition of a mowing bar ("Mähbalken") with windrow rake ("Bandrechen") for tractor

The communal council unanimously approves the estimated cost of 8

December 2025 drawn up by the communal technical service for the acquisition of a mowing bar ("Mähbalken") with windrow rake ("Bandrechen") for tractor, for the amount of €11.000,00 incl. VAT.

The acquisition of this machine is essential to ensure the continuity and efficiency of the mowing service within the commune in the future. It will allow optimal management of green spaces while meeting increasing requirements in terms of sustainable maintenance and respect for biodiversity.

4. COMMUNAL REGULATIONS

4.1. Approval of a communal regulation relating to the new setting of tariffs for services provided by the technical service and the communal operations service

The taxes applicable to works carried out for third parties had last been set by the communal council in 1990. The college of mayor and aldermen considers it necessary to adjust them in order to take account of changes in costs and charges, as these tariffs are no longer suited to the current situation. Consequently, the communal council aligns itself with this proposal and unanimously decides to approve the

communal regulation relating to the new setting of tariffs for services provided by the technical service and the communal operations service.

4.2. Approval of a tax regulation on debt recovery

In view of the increase in late payments of taxes and fees, the commune of Schuttrange wishes to introduce, as from 1 January 2026, a fixed fee of €10 applicable upon the sending of the second reminder letter within a recovery procedure.

This measure aims to cover part of the administrative costs incurred and to encourage the prompt settlement of outstanding debts.

Accordingly, the regulation is unanimously adopted by the communal council.

4.3. Confirmation of several urgent amendments to the communal traffic regulation

The communal council unanimously confirms three urgent amendments to communal traffic arrangements, namely:

- Rue du Parc

- in Munsbach (01/12/2025 – 12/12/2025) ;
- Rue de Beyren in Uebersyren (08/12/2025 – 19/12/2025) ;
- Place de l'Église, Schuttrange (08/12/2025 – 17/12/2025).

5. NOTARIAL DEEDS, PRELIMINARY AGREEMENTS AND RIGHT OF PRE-EMPTION

5.1. Approval of an exchange deed (ref.: 905/2025) concerning plots of land located in Munsbach, section B of Munsbach, rue du Château and rue Principale

The communal council unanimously approves the exchange deed no. 905/2025, signed on 20 November 2025 between the college of mayor and aldermen and the public limited company Feuerloft of Munsbach.

By this deed, the public limited company Feuerloft transfers to the commune of Schuttrange three plots of land located in Munsbach, en-

tered in the land register of the commune of Schuttrange, section B of Munsbach, as follows:

Cadastral number	1007/4574
Location	Rue du Château
Nature	Roadway area
Area	0,05 are

Cadastral number	1007/4576
Location	Rue Principale
Nature	Green area
Area	1,05 ares

Cadastral number	1007/4577
Location	Rue Principale
Nature	Roadway area
Area	0,06 are

In return, the commune of Schuttrange transfers to the public limited company Feuerloft a plot of land located in Schuttrange, entered in the land register of the commune of Schuttrange, section B of Munsbach, as follows:

Cadastral number 1027/4578

Location Rue du Château

Nature Square

Area 1,05 ares

The exchange of land is carried out for a purpose of public utility for the commune of Schuttrange, consisting, on the one hand, in the integration of the transferred plots into the public road network and, on the other hand, in the communal development of a green square.

6. WRITTEN QUESTIONS FROM COUNCILLORS

None.

7. QUESTIONS FROM THE PUBLIC

None.

8. OFF CAMERA – APPOINTMENT OF TWO MEMBERS TO THE BOARD OF DIRECTORS OF THE SOCIAL OFFICE “IEWESCHTE SYRDALL” FOR THE COMMUNE OF SCHUTTRANGE

Following the applications received in response to the call for applications relating to the vacant positions in question, published from 10 November 2025 to 30 November 2025 inclusive, the commune council proceeds with a secret ballot.

It decides to appoint the following persons as members representing the commune of Schuttrange on the Board of Directors of the Social Office “Ieweschte Syrdall”:

- Ms Alie ALTMEISCH-BROEKMAN, Munsbach
- Ms Annelise JENTGEN-MEYER, Uebersyren

RECTIFICATIF

Communal bulletin 05/2025

In the communal council meeting of the 24.09.2025, Andrew Kiser gave proxy to Serge Eicher to vote on his behalf, not to Serge Thein, contrary to what is indicated in the english version of the Communal bulletin 05/2025.

BUDGET

	2024	BR 2025	BI 2026
Recettes ordinaires	27 628 130€	29 033 526€	30 925 161€
Dépenses ordinaires	19 442 086€	19 571 067€	20 260 833€
Résultat ordinaire	8 186 045€	9 462 459€	10 664 328€
Recettes extraordinaires	2 957 948€	2 836 253€	13 003 397€
Dépenses extraordinaires	9 300 675€	20 107 584€	32 657 650€
Résultat extraordinaire	- 6 342 728€	- 17 271 331€	- 19 654 253€
Résultat global	1 843 317€	- 7 808 872€	- 8 989 925€
Résultat reporté N-1	15 434 321€	17 277 638€	9 468 766€
Résultat reporté	17 277 638€	9 468 766€	478 841€

On December 10, 2025, the budget was on the agenda of the communal council. The session began with a review of the 2024 accounts, which showed an overall positive result of 1.9 million euros. Combined with the 2023 carried forward surplus of 15.4 million euros, the total surplus entering 2025 reaches nearly 17.3 million euros. These reserves enable us to finance the key infrastructure projects that are essential for the development of our commune.

For 2025, based on the revised budget, we currently expect a deficit of around 7.8 million euros. However, thanks to the reserves accumulated in recent years, a carried forward surplus of approximately 9.5 million euros will remain.

Looking ahead to the 2026 budget, we expect the ordinary surplus to rise further, reaching 10.6 million euros. This is primarily because our expenditures for 2025 and 2026 are rising more slowly than our revenues.

The college of mayor and aldermen plac-

es great importance on managing ordinary expenses responsibly. This approach ensures that we can carry out the necessary investments for the commune's future while preserving the resources needed for a modern and dynamic community.

The ordinary budget therefore continues to provide financial support for our associations, reinforced by the recent increase in subsidies, as well as for our advisory commissions and various climate and nature protection initiatives. In 2026, additional investments will also be made in the maintenance and safety of our buildings and infrastructure, with an annual budget now allocated specifically to cybersecurity.

With a redesigned communal bulletin, the update of our website, and new tools such as the HOPLR neighbourhood network and the participatory budget, we aim to further strengthen communication and citizen engagement.

At the end of November 2025, the commune of Schuttrange counted 4,480 inhabitants,

an increase of 1.22% compared to the previous year. This growth is largely driven by new residential developments and the rental of rooms in single-family homes. Even though we remain below the target of a moderate 1.7% growth rate, it is clear that, thanks to the new construction projects on Rue Jeanne Rouff and on Rue Principale in Munsbach, the number of residents will continue to rise in the coming years.

To meet this demographic growth, we are investing in modern, sustainable, and functional infrastructures. Some projects are specifically designed for young people or seniors, others target households with more modest incomes or local associations. What all these projects have in common is their shared goal: improving the quality of life in our commune.

Below is a selection of key infrastructure projects scheduled for the coming years.

“Neien Duerfkär”

The detailed preliminary design for the “Neien Duerfkär” project was approved on July 9, 2025. It includes the construction of a new communal building featuring modern spaces, meeting rooms, and a citizen-focused reception area.

A total of 29.8 million euros has been allocated to this project.

As part of the first construction phase, new facilities for the Youth Club and the Scouts’ chalet will be developed. Work is set to begin in spring 2026: the existing chalet and Youth Club premises will be demolished in April, and construction of the new buildings will start in summer.

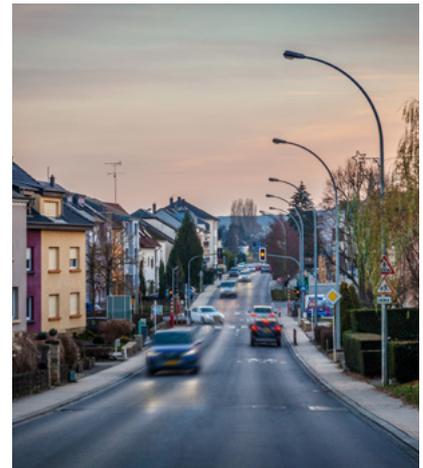


Extension of Cycle 1 and Maison Relais

The expansion of the school campus will begin in spring 2026 with the installation of a temporary restaurant in front of the Maison Relais, which will require removing part of the parking area at the “an der Dällt” campus. The current canteen will be relocated to the “Hannert Thommes” site and will be temporarily available for use by the Scouts, the “Schëtter Treff”, and local associations.

The new Cycle 1 building, which will include the early education section, kindergarten, and the Maison Relais, represents a total investment of €27.4 million, with €5.5 million planned for 2026.

Details can be consulted here.



Rue Principale

Construction work on Rue Principale is scheduled to start in spring 2026. The entire road infrastructure will be renovated, including wastewater and drinking water networks. Traffic-calming measures, such as the introduction of a 30 km/h zone, will also be implemented to improve safety and residents’ quality of life. The project will be carried out in three phases, which will require temporary road closures. Local businesses will remain open and accessible throughout the works.

Facilities for seniors

To meet the needs of our senior residents, the commune is currently in discussions with property owners and service providers. As for the extension of the CIPA in Niedervanven, where the commune of Schuttrange secured an additional room in the unit dedicated to people with dementia, the construction works have now been completed. An initial payment of €150,000 was made in 2025. A second instalment of €178,000 is scheduled for 2026, with the remaining balance to be paid in 2027 once the final account is issued. Currently, 20 residents of the commune of Schuttrange occupy a room in this facility.

At the Seniorerie Sainte Zithe in Contern, 54 additional rooms are scheduled, with construction planned for 2027/2028. Schuttrange has officially expressed interest in securing priority access to these rooms. For this project, a contribution of €50,000 is included in the 2026 budget.

SIAS – Resource Centre

On the “Um Landtrausch” site, a resource centre and a sustainable administrative building will be constructed for SIAS. The project will provide workspace for 30 employees. Schuttrange has allocated €600,000 in the budget 2026 for this development, which will be managed by SIAS. Completion is scheduled for 2029.



CGDIS – New fire station and reuse of existing building

A new fire station for the CGDIS emergency services will also be built on the “Um Landtrausch” site, with an approximate cost of €7.6 million.

“Schëtter Jugendhaus”

The renovation of the “Schëtter Jugendhaus” is scheduled for 2026. The detailed preliminary design will be presented to the communal council

during the first half of the year. The project has a budget allocation of €700,000. The Youth House team will be actively involved in the planning process. To ensure continuity of activities, a temporary solution will be arranged or the work will be carried out in phases.



Op Bissem

Work on the “Op Bissem” site is progressing rapidly and is expected to be completed by June 2026, in time for FC Munsbach’s 80th anniversary celebrations. A project to create a second training pitch is currently under review with the FLF. Construction could begin in the second half of 2026, with an estimated budget between €1.25 and €1.5 million. On the existing site, the surface

will be renewed, and the changing rooms will also undergo an energy efficient modernisation. Tennis infrastructure

In the long term, a new tennis complex with four outdoor courts and three indoor courts is planned as part of the "Routert" PAP. While awaiting the development and approval of this PAP, the courts on the school campus will receive a new surface. A budget of €400,000 has been allocated for this improvement.



Roseraie

The rose garden in the park of Munsbach Castle, a key element of local heritage and a showcase for horticulture and biodiversity, will be expanded with three new flowerbeds, two of which will be completed in the initial phase. Work is scheduled to start in spring 2026, allowing planting to take place in autumn. The project is being coordinated in close collaboration with the "Lëtzebuerger Rousefrënn". A budget

of €100,000 is planned for this extension.

Lighting

Streetlights across the commune will be upgraded to modern, energy-efficient systems that are insectfriendly and reduce light pollution. The project includes installations at the school, along streets and pathways, and within the business zone.

Budget: €80,000 (current allocation) / €250,000 (new allocation).

Water

To address the challenges of climate change, the commune has developed a heavy rainfall management strategy for Munsbach, which will be extended to other localities in 2026. The goal is to identify areas where water can spread in a controlled manner during heavy rainfall events, reducing damage in urban zones. An allocation of €100,000 has been set aside for this project.

Another major investment concerns the commune's share of the SIDEST wastewater treatment plant ex-

pansion, scheduled for 2026, with a contribution of €3,000,000. In addition, the commune is investing in the modernisation and safety of the water network, including the replacement of the Neuhaeusgen basin (€450,000), renovation of the Boumillen reservoir (€275,000), repair of the Bréckelchen bridge, and stabilisation of the Birelerbaach banks (€100,000). Further measures will be implemented under the Water Safety Plan.

GEMENGEBUET 01/2026

Mention de la publication de règlements Article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988

Approbation de la décision du conseil communal du 29 octobre 2025 relative à la modification du règlement général de circulation de la commune de Schuttrange

Au chapitre II « Dispositions particulières », la rubrique concernant le Chemin Sauerbësch (liaison entre Munsbach et Senningerberg) en dehors de l'agglomération est complétée par la disposition suivante :

Article :
1/6/1

Libellé :
Limitation de vitesse

Situation :
Sur toute la longueur, dans les deux sens (50 km/h)

Signal :



Au chapitre II « Dispositions particulières », la rubrique concernant la rue du Parc à Munsbach (Minsbech) est complétée par la disposition suivante :

Article :
1/6/1

Libellé :
Limitation de vitesse

Situation :
Sur toute la longueur, dans les deux sens (30 km/h)

Signal :



Au chapitre II « Dispositions particulières », la rubrique concernant le Schlasswee à Munsbach (Minsbech) est complétée par la disposition suivante :

Article :
5/2/1

Libellé :
Zone résidentielle

Situation :
Sur toute la longueur

Signal :



Au chapitre II « Dispositions particulières », la disposition suivante concernant le Schlasswee à Munsbach (Minsbech) est supprimée :

Article :
5/1/1

Libellé :
Zone à 30 km/h

Situation :
Sur toute la longueur

Signal :



Il est porté à la connaissance du public que la décision du conseil communal du 29 octobre 2025 portant sur une modification du règlement général de circulation de la commune de Schuttrange a été approuvée par Madame la Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 12 novembre 2025, référence cce/rc/avis/25/7655 et par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures en date du 14 novembre 2025, référence 322/25/CR.

> Ladite délibération a été publiée en due forme.

Approbation du règlement relatif à l'assainissement des eaux, y compris son annexe technique par le conseil communal en date du 29 octobre 2025. Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, en sa séance du 29 octobre 2025, a approuvé le règlement relatif à l'assainissement des eaux, y compris son annexe technique.

> Ladite délibération a été publiée en due forme

Approbation du règlement sur la mise à disposition de matériel informatique et de communication par le conseil communal en date du 26 novembre 2025. Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, en sa séance du 26 novembre 2025, a approuvé le règlement sur la mise à disposition de matériel informatique et de communication.

> Ladite délibération a été publiée en due forme.

Adoption du projet d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Schuttrange au lieu-dit « In der Acht Nord », présenté par le collège des bourgmestre et échevins pour le compte de la société anonyme FELINO, par le conseil communal en date du 24 septembre 2025.

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, en sa séance du 24 septembre 2025, a adopté le projet d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Schuttrange au lieu-dit « In der Acht Nord », présenté par le collège des bourgmestre et échevins pour le compte de la société anonyme FELINO. Cette décision a été approuvée par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures en date du 3 décembre 2025 sous la référence ministérielle 20143/29C.

Approbation d'une modification du règlement communal sur la distribution d'eau potable destinée à la consommation humaine. Il est porté à la connaissance du public que la décision du conseil communal du 26 novembre 2025 portant modification du règlement communal sur la distribution d'eau potable destinée à la consommation humaine a été traitée sans observation par le Ministère des Affaires intérieures en date du 4 décembre 2025 sous la référence ministérielle AG02-2025-A410.

> Ladite délibération a été publiée en due forme.

Approbation d'une modification du règlement-taxe concernant la fixation de la redevance à percevoir sur l'épuration des eaux usées. Il est porté à la connaissance du public que la décision du conseil communal du 26 novembre 2025 portant modification du règlement-taxe concernant la fixation de la redevance à percevoir sur l'épuration des eaux usées a été approuvée par Monsieur le Ministre des Affaires Intérieures en date du 10 décembre 2025 sous la référence ministérielle FC05-2025-A564.

> Ladite délibération a été publiée en due forme.

Approbation d'une modification du règlement-taxe concernant la fixation de la redevance à percevoir sur la distribution de l'eau potable. Il est porté à la connaissance du public que la décision du conseil communal du 26 novembre 2025 portant modification du règlement-taxe concernant la fixation de la redevance à percevoir sur la distribution de l'eau potable a été approuvée par Monsieur le Ministre des Affaires Intérieures en date du 10 décembre 2025 sous la référence ministérielle FC05-2025-A565.

> Ladite délibération a été publiée en due forme.

Approbation d'un règlement de taxes concernant la vente du bois de chauffage. Il est porté à la connaissance du public que la décision du conseil communal du 26 novembre 2025 portant approbation du règlement de taxes concernant la vente du bois de chauffage potable a été approuvée par Monsieur le Ministre des Affaires Intérieures en date du 10 décembre 2025 sous la référence ministérielle FC05-2025-A557.

> Ladite délibération a été publiée en due forme.

Approbation d'une demande de lotissement de terrains aux termes de l'article 29 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain – Schuttrange, lieu-dit « Ënnert der Haart ». Il est porté à la connaissance du public qu'en sa séance du 28 janvier 2026, le conseil communal vient d'approuver un projet de lotissement de terrains, inscrits au cadastre de la commune de Schuttrange, section A de Schuttrange, sous les numéros 46/4489 et 46/4487 (en partie), rue « Ënnert der Haart », en vue de la création d'une parcelle constructible (46/XXX1), ceci conformément au projet de morcellement, référence 14632-14(a), du 15 décembre 2025, établi par Monsieur François-Xavier Weber, géomètre officiel, du bureau « GEOCAD s.à r.l. » de Luxembourg.

> Ladite délibération a été publiée en due forme.



Wie wäre es, wenn Sie mit der Installation einer Wärmepumpe Komfort und erneuerbare Energien vereinen?

Die Wärmepumpentechnologie ist moderne und energieeffiziente Heiztechnik: Sie gewinnt Energie aus Luft, Erde oder Wasser und wandelt sie in Wärme für Ihr Zuhause um. Dadurch lassen sich Heizkosten senken und CO₂-Emissionen nachhaltig reduzieren.

Oft kursieren Vorurteile: Wärmepumpen seien nur in Kombination mit einer Fußbodenheizung geeignet, ineffizient bei Kälte oder schlichtweg teuer. Die Realität sieht jedoch anders aus: Wärmepumpen arbeiten auch bei niedrigen Außentemperaturen zuverlässig, eignen sich auch für bestehende Gebäude, bieten einen hohen Komfort und benötigen wenig Wartung.

Attraktiv wird der Umstieg auch durch finanzielle Vorteile, dank der staatlichen und kommunalen Beihilfen sowie der Zuschüsse der Energieversorger.

Für den Einstieg lohnt sich die **kostenlose und unabhängige Grundberatung** von Klima-Agence. Zusätzlich stehen praktische Tools zur Verfügung:

- Die **Checkliste „Wärmepumpen in Wohngebäuden“** für Privatpersonen fasst übersichtlich alle wichtigen Punkte von Planung bis Betrieb zusammen und hilft dabei, das Projekt gut vorzubereiten und erfolgreich umzusetzen: klima-agence.lu/de/installation-waermepumpe
- Mit dem **Beihilfensimulator** können Sie die verfügbaren Förderbeträge (staatliche Klimabonus-Beihilfen, kommunale Förderungen oder Zuschüsse der Energieversorger) simulieren: beihilfen.klima-agence.lu



Vakanz ass firlech, poste kënn Dir spéider.



DEN RICHTIGEN
RIECHER
IM INTERNET

Fir Är Privatsphäre
ze schützen,
deelt Är Fotoen
am beschte réischt
no der Vakanz.

www.goldenme.lu



Sécher am Internet ënnerwee – mat eise SmartEvents!
Scann dëse QR-Code fir méi Informatiounen.

Inclusion numérique pour tous les âges
GoldenMe

GoldenMe asbl
☎ +352 661 529 913
✉ info@goldenme.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, des Solidarités,
du Vivre ensemble et de l'Accueil



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Digitalisation

Un prix minimum pour renforcer la justice sociale et environnementale dans la filière banane

Les bananes figurent parmi les fruits les plus accessibles en magasin. Mais derrière ces prix abordables se cache une réalité souvent invisible : produire des bananes de manière durable engendre des coûts élevés — hausse des intrants agricoles (engrais, emballages, carburant), transport, salaires décentes et protection sociale des travailleurs. À cela s'ajoutent les menaces liées aux maladies comme le Fusarium TR4, ainsi qu'aux aléas climatiques — sécheresses, inondations et tempêtes qui fragilisent régulièrement les cultures. Beaucoup de producteurs « conventionnels » ne parviennent plus à couvrir l'ensemble de ces dépenses, mettant en danger la viabilité économique de leurs exploitations.

Fairtrade : un filet de sécurité pour les producteurs

Les producteurs certifiés Fairtrade font face à des défis similaires, mais disposent d'un **accompagnement concret et structuré de la part du mouvement Fairtrade**. En septembre 2025, Fairtrade International a annoncé une **révision des prix minimums Fairtrade** pour les bananes, concernant neuf origines : **Cameroun, Colombie, République dominicaine, Équateur, Ghana, Côte d'Ivoire, Nicaragua, Panama et Pérou**.

Concrètement, ce prix augmente en moyenne d'environ 6% pour les producteurs (prix à la sortie de la ferme), avec des variations selon les pays d'origine susmentionnés.

Ces nouveaux prix suivent les évolutions des éléments principaux pris en compte dans le calcul des coûts de production et ont pour objectif de renforcer le soutien aux **producteurs et travailleurs de la banane**, pour leur permettre de vivre dignement de leur travail. Au total, **37 111 producteurs et travailleurs** bénéficieront de cette décision, dont **19 % de femmes**.

Ces **nouveaux prix minimums**, validés en septembre 2025 par le Comité des Standards de Fairtrade International, s'appliqueront aux contrats conclus à partir du **1^{er} janvier 2026**.

À ce prix s'ajoute la **prime Fairtrade**, une somme supplémentaire versée aux producteurs, leur permettant d'investir dans des projets communautaires, économiques, sociaux et environnementaux choisis collectivement. Ces projets profitent directement aux producteurs et productrices, ainsi qu'aux travailleurs et travailleuses, par exemple via l'amélioration des conditions de travail, des infrastructures locales, l'accès à l'éducation ou à la santé, et des initiatives environnementales.

En 2023, les producteurs, productrices, travailleurs et travailleuses de bananes Fairtrade ont ainsi bénéficié de plus de **35,2 millions d'euros** de prime.



Le choix des consommateurs et entreprises au Luxembourg

Au Luxembourg, les bananes Fairtrade sont présentes depuis 1999. En 2024, **une banane sur trois consommée était certifiée Fairtrade** – un signe fort de l'engagement croissant des consommateurs pour une consommation équitable et durable. Du côté des entreprises, neuf acteurs luxembourgeois participent actuellement au programme **ONLY**, garantissant à leurs clients des bananes **100% Fairtrade et issues de l'agriculture biologique**. Ce programme contribue à réduire l'usage de pesticides dangereux et à prévenir les violations des droits humains dans la filière.

Comme le souligne **Silvia Campos, experte banane chez Fairtrade International** : « Les producteurs ont besoin de prix justes pour continuer à produire de manière durable et garantir la viabilité de leurs exploitations. Aujourd'hui, beaucoup d'entre eux se battent simplement pour couvrir leurs coûts de production. Grâce au système Fairtrade, ils disposent d'un **filet de sécurité essentiel** qui leur permet d'investir dans leurs communautés et de planifier l'avenir. Chaque banane Fairtrade achetée est un geste concret de solidarité qui contribue à un revenu décent et à la durabilité de la filière. »



Faire le choix Fairtrade

Choisir des bananes Fairtrade, c'est **bien plus qu'acheter un fruit**. En exigeant **100% de bananes Fairtrade** dans vos corbeilles de fruits, cantines, cafétérias et autres espaces de restauration, vous contribuez à :

- garantir un revenu décent aux producteurs ;
- protéger leur santé ainsi que celle des travailleurs ;
- sécuriser les cultures face aux effets du dérèglement climatique ;
- soutenir la justice sociale et la durabilité de la filière ;
- offrir des fruits sains et de qualité à vos employés.

Ensemble, changeons le commerce pour un monde plus juste !



ONLY YOU

Choisissez la banane Fairtrade !

EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL



LE MONDE DU CACAO EST SOUS PRESSION

Ces dernier ans, les prix du cacao ont joué au yo-yo : d'abord un record historique, puis une forte baisse. Parallèlement, les producteurs de cacao font face à des défis sans précédent : récoltes perdues en raison de pluies extrêmes ou de sécheresse, maladies des plantes, hausse des prix des engrais et du transport, ainsi que de nouvelles réglementations européennes sur la déforestation et la production biologique, qui entraînent des coûts et de l'administration supplémentaires. **C'est pourquoi Fairtrade propose des prix plus élevés pour le cacao à partir de 2026. Des prix qui offrent plus de sécurité aux producteurs et les aident à investir dans leur avenir.**

SAVE THE DATE

Chers habitants, associations, commerces, restaurants, entreprises et vous tous qui représentez les acteurs locaux de notre commune, marquez d'ores et déjà dans vos agendas les SEMAINES FAIRTRADE qui auront lieu du 04 au 17 mai 2026. En tant que Fairtrade Gemeng, nous ne manquerons pas d'y participer et nous vous invitons tous à vous joindre à nous pour sensibiliser un maximum de votre entourage au commerce équitable. **Chaque idée, geste et action sont les bienvenues. Rendez-vous en mai pour célébrer le commerce équitable lors de ces deux semaines. Ensemble, nous changeons le commerce pour un monde plus juste.**

ÉQUITABLE TOUT AU LONG DE L'ANNÉE

Depuis notre café matinal jusqu'à chaque occasion de célébrer, **ayons le réflexe de nous faire plaisir et de faire plaisir en étant solidaires.** Pensez-y pour la **St. Valentin, Pâques, la fête des mères et des pères**, et tous les beaux moments de célébration de l'année.



Melli, 2 Joer, 12-fach Mamm



Kastréieren. Chippen. Umellen.



 Lëtzebuerger
Déiereschutzliga

An Zesummenaarbecht mat



Asile pour
Animaux
Régional - Dudelange 

SEPA 
Escher Déiereschutzveräin a.s.b.l.



Association européenne
S.O.S. ANIMAUX a.s.b.l.

ADMINISTRATION COMMUNALE DE SCHUTTRANGE

2, Place de l'Église - L-5367 Schuttrange

commune@schuttrange.lu
www.schuttrange.lu

Heures d'ouverture du bureau de la population - état civil

Mé-Do • Lu-Je • Mo-Th _____ 08:00 - 11:30
_____ & 13:00 - 16:00

Fr • Ve • Fr _____ 08:00 - 14:00

Op Rendez-vous • Sur rendez-vous • By appointment



Dë • Ma • Tu _____ 16:00 - 18:30

Fr • Ve • Fr _____ 07:00 - 08:00

ACCUEIL 35 01 13 - 1

Natascha Parage-Kimmel

COLLÈGE ÉCHEVINAL

Claude Marson, *bourgmestre*

Serge Eicher, *échevin*

Conny Ney, *échevine*

SECRÉTARIAT 35 01 13 - 220

Alain Dohn, *secrétaire communal* secretariat@schuttrange.lu

Annick Gut

Joëlle Huberty

Robert Mannes

Ranjit Neuman

Victor Neumann

Kelly Sepulveda

BUREAU DE LA POPULATION - ÉTAT CIVIL 35 01 13 - 250

Vincent Niclou, *chef de service* population@schuttrange.lu

Barbara Cash

Ronny Lux

RECETTE COMMUNALE 35 01 13 - 230

Mireille Reding, *receveur communal* recette@schuttrange.lu

SERVICE FINANCIER 35 01 13 - 230

Florian Altmann facturation@schuttrange.lu

Laurent Hartz

Cécile Stronck

Sandy Lucius

RELATION PUBLIQUES 35 01 13 - 600

Vicky Seibert-Jungbluth, *cheffe de service* relations.publiques@schuttrange.lu

Philippe Lentz

Larry Da Luz

DÉVELOPPEMENT DURABLE 35 01 13 - 260

Daniel Flies

SERVICE URBANISME 35 01 13 - 260

Tania Velez, *cheffe de service* urbanisme@schuttrange.lu
Cédric Néré

SERVICE TECHNIQUE 35 01 13 - 240

Daniel Paciotti, *chef de service* servicetechnique@schuttrange.lu

Rodrigo Claudio

Raoul Petry

Michel Schommer

Paul Schummer

Daniel Giallombardo, *agent municipal*

ATELIER TECHNIQUE 35 01 13 - 262

Serge Hoffmann

SERVICE CONCIERGERIE 35 01 13 - 340

Oliver Pleyer

ENSEIGNEMENT 35 98 89 - 320

Joëlle Max, *présidente du Comité d'école*

Steve Back, *service scolaire*

MAISON RELAIS & CRÈCHE 35 98 89 - 377 621 154 707

SCHËTTER JUGENDHAUS 26 35 07 90

CENTRE FORESTIER 247 56 694

Pit Lacour, *préposé-forestier* 247 56 688

621 202 102

RECYCLING CENTER 34 72 80

OFFICE SOCIAL 27 69 29 - 1

SERVICE DE MÉDIATION 621 673 648

mediation@schuttrange.lu

POLICE 113

POLICE SYRDALL 244 78 1000

APPEL D'URGENCE 112

